

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 novembre 2011

PROJET DE LOI

**relatif à l'application du principe
de reconnaissance mutuelle
aux peines ou mesures
privatives de liberté prononcées
dans un État membre de l'Union européenne**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME **Carina VAN CAUTER**

SOMMAIRE

Page

I. Exposé introductif de M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice.....	3
II. Discussion générale.....	5
III. Discussion des articles et votes.....	20
Annexe: aperçu schématique.....	34

Documents précédents:

Doc 53 **1796/ (2011/2012):**

001: Projet de loi.

002 et 003: Amendements.

Voir aussi:

005: Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 november 2011

WETSONTWERP

**inzake de toepassing van het beginsel van
wederzijdse erkenning
op de vrijheidsbenemende straffen
of maatregelen uitgesproken
in een lidstaat van de Europese Unie**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Carina VAN CAUTER**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting van de heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie.....	3
II. Algemene bespreking.....	5
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	20
Bijlage: schematisch overzicht.....	35

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1796/ (2011/2012):**

001: Wetsontwerp.

002 en 003: Amendementen.

Zie ook:

005: Tekst aangenomen door de commissie.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**

Président/Voorzitter: Sarah Smeyers

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Koenraad Degroote, Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh
PS	Valérie Déom, Thierry Giet, Rachid Madrane, Özlem Özen
MR	Olivier Maingain, Marie-Christine Marghem
CD&V	Sonja Becq, Raf Terwingen
sp.a	Renaat Landuyt
Ecolo-Groen!	Stefaan Van Hecke
Open Vld	Sabien Lahaye-Battheu
VB	Bert Schoofs
cdH	Christian Brotcorne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Siegfried Bracke, Daphné Dumery, Theo Francken, Miranda Van Eetvelde, Ben Weyts
Anthony Dufrane, Karine Lalieux, Yvan Mayeur, N, N
Daniel Bacquelaine, Jacqueline Galant, Philippe Goffin
Servais Verherstraeten, Liesbeth Van der Auwera, N
Maya Detiège, Peter Vanvelthoven
Juliette Boulet, N
Patrick Dewael, Carina Van Cauter
Gerolf Annemans, Peter Logghe
Joseph George, N

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid:

INDEP	Laurent Louis
-------	---------------

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker INDEP-ONAFH : Indépendant - Onafhankelijk	Abréviations dans la numérotation des publications: DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	Afkortingen bij de nummering van de publicaties: DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
---	--	---

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail: publications@lachambre.be	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be
---	---

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de ses réunions des 25 octobre, 8 et 16 novembre 2011.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. STEFAAN DE CLERCK, MINISTRE DE LA JUSTICE

Le ministre précise que le projet de loi à l'examen vise à transposer dans la législation belge les deux instruments européens suivants:

— la décision-cadre 2008/909/JAI du Conseil de l'Union européenne du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne;

— et, partiellement, la décision-cadre 2009/299/JAI du Conseil de l'Union européenne du 26 février 2009 portant modification des décisions-cadres 2002/584/JAI, 2005/214/JAI, 2006/783/JAI, 2008/909/JAI et 2008/947/JAI, renforçant les droits procéduraux des personnes et favorisant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux décisions rendues en l'absence de la personne concernée lors du procès.

Pour sortir pleinement leurs effets et être d'application générale, ces deux décisions-cadres doivent, par analogie avec les directives, être transposées en droit belge. La Belgique ne dispose dans cette phase que d'une marge de manœuvre réduite pour remplir les obligations contenues dans les instruments précités.

La décision-cadre relative à l'exécution des peines ou mesures privatives de liberté vise à fixer les règles permettant à un État membre de l'Union européenne de reconnaître un jugement prononcé à l'étranger et d'exécuter la condamnation sur son territoire. Elle constitue une nouvelle manifestation du principe de reconnaissance mutuelle, principe qui est déjà connu en droit belge dans le cadre de la loi relative au mandat d'arrêt européen et en matière de saisies. Elle s'applique non seulement au transfèrement de personnes détenues à l'étranger mais aussi à l'exécution de peines d'emprisonnement prononcées à l'étranger vis-à-vis de personnes qui n'ont pas encore été incarcérées.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 25 oktober, 8 en 16 november 2011.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER STEFAAN DE CLERCK, MINISTER VAN JUSTITIE

De minister verduidelijkt dat dit wetsontwerp strekt tot de omzetting van twee Europese instrumenten in de Belgische wetgeving. Het betreft in het bijzonder:

— het kaderbesluit 2008/909/JBZ van de Raad van de Europese Unie van 27 november 2008 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op strafvonnissen waarbij vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen zijn opgelegd, met het oog op de tenuitvoerlegging ervan in de Europese Unie;

— en gedeeltelijk het kaderbesluit 2009/299/JBZ van de Raad van de Europese Unie van 26 februari 2009 tot wijziging van de kaderbesluiten 2002/584/JBZ, 2005/214/JBZ, 2006/783/JBZ, 2008/909/JBZ en 2008/947/JBZ, tot versterking van de procedurele rechten van personen en tot bevordering van de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op beslissingen gegeven ten aanzien van personen die niet verschenen zijn tijdens het proces.

Deze twee kaderbesluiten dienen, naar analogie met richtlijnen, omgezet te worden in Belgisch recht, om hen aldus een algemene en volledige werking te geven. België geniet in deze fase van een beperkte bewegingsvrijheid op het vlak van de invulling van de verplichtingen die vervat zijn in voorvermelde instrumenten.

Het kaderbesluit in verband met de tenuitvoerlegging van straffen of van tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen heeft tot doel de regels vast te leggen op grond waarvan een lidstaat van de Europese Unie een in het buitenland gewezen vonnis kan erkennen en de veroordeling op zijn grondgebied ten uitvoer kan leggen. Het is een nieuwe uitingsvorm van het beginsel van wederzijdse erkenning, een beginsel dat in het Belgische recht al bekend is in de wet betreffende het Europees aanhoudingsbevel en in verband met inbeslagnemingen. Het kaderbesluit geldt niet alleen voor de overbrenging van in het buitenland in detentie gehouden personen, maar ook voor de uitvoering van gevangenisstraffen die in het buitenland werden uitgesproken ten aanzien van vooralsnog niet opgesloten mensen.

La décision-cadre relative aux jugements par défaut a pour objectif d'uniformiser la formulation du motif de refus lié aux jugements rendus *in absentia* dans les instruments existants de reconnaissance mutuelle et modifie en conséquence la décision-cadre précitée.

Pour transposer ces deux décisions-cadre, le gouvernement a opté pour l'adoption d'une loi spécifique qui viendra compléter le cadre juridique existant en matière de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires pénales.

La nouvelle loi remplacera partiellement les dispositions de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, en ce qui concerne les relations entre la Belgique et les autres États membres de l'Union européenne, sous réserve d'un régime transitoire qui est prévu à l'article 42 du projet de loi à l'examen. Le système traditionnel de la loi du 23 mai 1990 restera cependant applicable aux relations entre la Belgique et les États non-membres de l'Union européenne avec lesquels un accord ou un traité a été conclu.

Une importante plus-value de ce nouveau cadre juridique par rapport à la Convention du Conseil de l'Europe sur le transfèrement de personnes condamnées du 21 mars 1983, d'une part, et au Protocole additionnel du 18 décembre 1997, d'autre part, découle du fait que le consentement de l'État qui exécutera la peine ou mesure étrangère, n'est plus requis, ce qui simplifiera la procédure de manière significative. Ce régime "sans accord préalable" sera d'application dans les deux hypothèses suivantes:

1) si la personne condamnée a la nationalité de l'État membre chargé de l'exécution et a effectivement son lieu de résidence dans cet État membre (selon des chiffres de l'administration pénitentiaire fournis en mai 2011, 415 ressortissants d'autres États membres purgeaient à ce moment une peine dans une prison belge; à la même époque, 321 ressortissants belges emprisonnés sur le territoire d'un autre État membre étaient signalés auprès des Affaires étrangères);

2) si la personne condamnée a la nationalité de cet État membre et que, bien qu'elle n'y vive pas, elle sera expulsée vers celui-ci une fois dispensée de l'exécution de la condamnation en vertu d'un ordre d'expulsion.

Het kaderbesluit in verband met verstekvonnissen strekt ertoe de formulering eenvormig te maken van de weigeringsgrond in verband met de vonnissen die *in absentia* worden gewezen bij bestaande instrumenten inzake wederzijdse erkenning, en het voorziet derhalve in een wijziging van het voormeld kaderbesluit.

Om die twee kaderbesluiten om te zetten, heeft de regering ervoor gekozen een specifieke wet aan te nemen, ter aanvulling van het bestaande juridische kader voor de wederzijdse erkenning van strafrechtelijke beslissingen.

De nieuwe wet zal gedeeltelijk de bepalingen van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen vervangen, wat betreft de relaties tussen België en andere lidstaten van de Europese Unie, onder voorbehoud van een overgangsregime waarin voorzien is in artikel 42 van het wetsontwerp. Het traditionele systeem van de wet van 23 mei 1990 zal echter van toepassing blijven op de relaties tussen België en die niet-EU-lidstaten waarmee een overeenkomst of verdrag werd afgesloten.

Een belangrijke meerwaarde van dit nieuwe juridische kader ten aanzien van het Verdrag van de Raad van Europa betreffende de overdracht van veroordeelden van 21 maart 1983 enerzijds, en het aanvullend Protocol van 18 december 1997 anderzijds, vloeit voort uit het feit dat de instemming van de Staat die de buitenlandse straf of maatregel zal uitvoeren niet meer vereist is. Hierdoor wordt de procedure op significante wijze vereenvoudigd. Dit regime 'zonder voorafgaand akkoord' zal van toepassing zijn in de volgende twee hypothesen:

1) indien de gevonnisde persoon de nationaliteit van de tenuitvoerleggende lidstaat heeft en effectief in deze lidstaat zijn woonplaats heeft (volgens door het bestuur der strafinrichtingen in mei 2011 verstrekte inlichtingen zaten op dat ogenblik 415 onderdanen van andere lidstaten een straf uit in een Belgische gevangenis; in dezelfde periode waren bij Buitenlandse Zaken 321 Belgische onderdanen gemeld die zich in hechtenis bevonden op het grondgebied van een andere lidstaat);

2) indien de gevonnisde persoon onderdaan is van deze lidstaat, doch er niet zijn woonplaats heeft en hij, na zijn invrijheidstelling, zal worden uitgewezen naar deze lidstaat als gevolg van een bevel tot uitzetting of verwijdering.

Dans ces deux hypothèses, le consentement de la personne n'est pas requis et ne peut donc faire obstacle à son transfèrement. Le raisonnement du législateur européen a été que, dans ces hypothèses, les conditions de réinsertion sociale de la personne sont objectivement remplies.

Sur un plan plus général, la nouvelle loi fournira un cadre juridique unique et complet permettant à toute personne condamnée de demander à purger sa peine d'emprisonnement dans l'État membre avec lequel elle entretient des liens sociaux, professionnels ou familiaux étroits en vue d'augmenter ses perspectives de réinsertion sociale.

Le projet de loi détermine également les autorités belges compétentes lorsque la Belgique intervient au titre d'État d'émission ainsi que d'État d'exécution.

Le nouveau système fixe des délais d'exécution contraignants en vue d'accélérer la procédure, il délimite les possibilités de refus pour l'État d'exécution et prévoit l'utilisation d'un formulaire standardisé qui accompagnera les jugements.

Le présent projet de loi transpose l'ensemble des obligations prévues par les décisions-cadre européennes. Il a été adopté par le conseil des ministres le 20 juillet 2011 et a été adapté à l'avis du Conseil d'État rendu le 23 août dernier. Enfin, concernant le timing, les délais prévus pour la transposition de ces deux décisions-cadre sont les suivants: 28 mars 2011 pour la décision-cadre jugement par défaut et 5 décembre 2011 pour la décision-cadre transfèrement.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Réunion du 25 octobre 2011

A.1. Questions et observations des membres

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) constate que l'autorisation de l'État d'exécution qui exécutera la peine prononcée en Belgique n'est plus requise. L'intervenante demande si en l'absence d'initiative de l'État d'exécution en vue d'accueillir la personne condamnée, il peut être obligé de faire le nécessaire. Contrôle-t-on si la peine est effectivement purgée dans l'État d'exécution? Des garanties existent-elles en la matière?

Elle renvoie ensuite à l'accord similaire conclu entre la Belgique et le Maroc, force étant de constater que si les prisonniers entrant en ligne de compte pour un transfèrement ont été sélectionnés, ils n'ont toujours

In die twee hypotheses is de instemming van de betrokkene niet vereist, en kan ze dus geen beletsel vormen voor de overbrenging. De Europese wetgever heeft geredeneerd dat in die hypotheses objectief voldaan is aan de reclasseringscriteria van de betrokkene.

Meer algemeen zal de nieuwe wet zorgen voor een uniek en allesomvattend rechtskader, zodat iedere veroordeelde kan vragen zijn gevangenisstraf uit te zitten in de lidstaat waarmee hij sociale of professionele banden of nauwe familiebanden heeft, teneinde zijn vooruitzichten bij reclassering te verbeteren.

Het wetsontwerp bepaalt ook welke Belgische autoriteiten bevoegd zijn als België optreedt als beslissingsstaat, alsook als tenuitvoerleggingsstaat.

De nieuwe regeling stelt de dwingende uitvoeringstermijnen vast tot versnelling van de procedure, bakent voor de tenuitvoerleggingsstaat de mogelijkheden tot weigering af en voorziet in het gebruik van een gestandaardiseerd formulier bij de vonnissen.

Dit wetsontwerp voorziet in de omzetting van alle verplichtingen krachtens de Europese kaderbesluiten. Het is door de Raad van Ministers aangenomen op 20 juli 2011 en aangepast aan het advies van de Raad van State van 23 augustus jongstleden. Met betrekking tot de timing ten slotte zijn de termijnen voor de omzetting van beide kaderbesluiten de volgende: 28 maart 2011 voor het kaderbesluit "veroordeling bij verstek" en 5 december 2011 voor het kaderbesluit "overbrenging".

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Vergadering van 25 oktober 2011

A.1. Vragen en bemerkingen van de leden

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) stelt vast dat de toestemming van de tenuitvoerleggingsstaat die de in België uitgesproken straf zal uitvoeren, niet meer vereist is. De sprekerster vraagt of bij uitblijven van initiatief van de tenuitvoerleggingsstaat om de veroordeelde persoon te ontvangen, hij verplicht kan worden om het nodige te doen? Wordt nagegaan of de straf in de tenuitvoerleggingsstaat effectief wordt uitgezeten? Worden hier garanties geboden?

Zij verwijst voorts naar het soortgelijk akkoord dat België met Marokko heeft afgesloten waarbij vastgesteld moet worden dat de gevangenen die in aanmerking komen voor overbrenging weliswaar geselecteerd zijn

pas quitté les prisons belges. L'intervenante estime qu'il faut disposer d'un moyen de pression.

Selon *Mme Marie-Christine Marghem (MR)*, on ne peut demander de garanties dans le cadre du projet de loi à l'examen.

La seule garantie dont on dispose lorsque des États ont conclu un accord (comme le Maroc et la Belgique) est de pouvoir exercer des pressions politiques.

Si l'Europe souhaite créer un espace juridique européen, les accords existant entre les pays seront affinés, mais il ne faut pas perdre de vue que ces accords se fondent toujours sur la souveraineté des États.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) demande si cette transposition peut résoudre le problème de la surpopulation carcérale en Belgique. Qu'entend le ministre concrètement lorsqu'il évoque la transposition partielle de la décision-cadre jugement par défaut? Le projet de loi à l'examen complète-t-il le projet de loi modifiant la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, adopté en commission le 4 octobre 2011(DOC 53 1703/005)?

Enfin, la membre relève que le Conseil d'État a fait observer que le projet de loi à l'examen implique, de manière implicite, la renonciation à la vocation initiale de la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, à savoir que cette loi servirait, à l'avenir, de réceptacle à la transposition des instruments juridiques de l'Union européenne consacrés à la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale. Le ministre peut-il préciser cette procédure?

Mme Sonja Becq (CD&V) demande si, dans la mesure où le projet de loi à l'examen ne concerne que la transposition partielle de la décision-cadre jugement par défaut, il ne conviendrait pas d'en adapter l'intitulé en conséquence? Le ministre peut-il par ailleurs fournir davantage d'explications au sujet des chiffres qu'il a communiqués à la commission au cours de son exposé?

Le projet de loi à l'examen concerne la mise en œuvre d'un instrument de l'Union européenne. S'efforcera-t-on de modifier la condition d'accord pour les pays extérieurs à l'Union européenne qui ont conclu

doch nog altijd de Belgische gevangenis niet hebben verlaten. Spreekster meent dat er een stok achter de deur moet zijn.

Volgens *mevrouw Marie-Christine Marghem (MR)* kunnen wat dit wetsontwerp betreft geen garanties gevraagd worden.

De enige mogelijke garantie is dat wanneer Staten een overeenkomst hebben afgesloten (zoals Marokko en België), politieke druk kan worden gevoerd.

Wanneer Europa een juridische Europese ruimte wenst te creëren, leidt dit weliswaar tot een verfijning van de bestaande overeenkomsten tussen landen doch zonder echter uit het oog te verliezen dat de soevereiniteit van de Staten nog altijd aan de grondslag ligt van deze overeenkomsten.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) vraagt of deze omzetting een oplossing kan bieden voor de overbevolking van de Belgische gevangenis. Wat bedoelt de minister *in concreto* wanneer hij het heeft over de gedeeltelijke omzetting van het kaderbesluit veroordeling bij verstek? Vervolledigt dit wetsontwerp het op 4 oktober 2011 door de commissie aangenomen wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie (DOC 53 1703/005)?

Tot slot stipt het lid aan dat de Raad van State opgemerkt heeft dat met dit wetsontwerp impliciet wordt afgezien van het oorspronkelijke opzet van de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, met name dat deze wet van 2006 als basiswet zou dienen voor de omzetting van de rechtsinstrumenten van de Europese Unie aangaande de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken. Kan de minister deze handelswijze verduidelijken?

Mevrouw Sonja Becq (CD&V) vraagt of, gelet op het feit dat dit wetsontwerp slechts de gedeeltelijke omzetting van het kaderbesluit veroordeling bij verstek betreft, het opschrift niet overeenkomstig dient te worden aangepast? Kan de minister voorts ook meer uitleg geven over de cijfers die hij de commissie tijdens zijn toelichting heeft meegedeeld?

Voorliggend wetsontwerp betreft de uitvoering van een EU-instrument. Zal voor de niet EU-landen die met België over hetzelfde onderwerp bilaterale akkoorden hebben afgesloten, getracht worden om de voorwaarde

des accords bilatéraux avec la Belgique sur le même sujet? Combien de personnes sont concernées par ces accords bilatéraux?

M. Rachid Madrane (PS) rappelle que, le 6 août 1990, la Belgique a ratifié la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées, signée à Strasbourg le 21 mars 1983. Le gouvernement belge a émis la réserve suivante à l'égard du Protocole additionnel à la Convention européenne sur le transfèrement des personnes condamnées:

“Le gouvernement belge déclare ce qui suit: La Belgique s’engage à ne pas faire application de l’article 3 du Protocole, lorsque la personne condamnée résidait habituellement sur le territoire du Royaume lors de son arrestation.”

Le membre demande au ministre si le projet de loi à l'examen tient compte de cet élément.

Le groupe PS se réjouit que, conformément à l'article 11, § 4, du projet de loi, les faits d'avortement et d'euthanasie ne soient pas considérés comme couverts par la notion d'homicide volontaire.

L'intervenant demande enfin, au sujet de l'article 12, si l'exécution sera refusée lorsque la peine ou mesure a été prononcée à l'égard d'une personne qui, au regard du droit belge, ne peut pas, en raison de son âge, être pénalement responsable des faits en raison desquels le jugement a été rendu. Qu'en est-il des mineurs de plus de seize ans mais de moins de dix-huit ans qui, conformément au droit belge, peuvent faire l'objet d'une procédure de dessaisissement?

M. Bert Schoofs (VB) estime que le projet de loi à l'examen améliore la politique répressive belge. L'intervenant souhaiterait obtenir des informations complémentaires quant à l'incidence budgétaire de cette initiative, tant en ce qui concerne le budget belge que pour ce qui est des accords financiers conclus entre les États membres. Qu'a-t-il été convenu en la matière avec les pays non membres de l'UE (en particulier avec les pays du Maghreb, la Turquie et les pays d'Afrique centrale)?

M. Christian Brotcorne (cdH) partage, à propos de l'article 12 du projet de loi la réserve exprimée par M. Madrane en ce qui concerne les mineurs. Qu'en est-il du dessaisissement qui, en droit belge, peut être ordonné à l'égard des mineurs de plus de seize ans?

van akkoord te wijzigen? Op hoeveel personen hebben deze bilaterale akkoorden betrekking?

De heer Rachid Madrane (PS) herinnert eraan dat het Europees Verdrag inzake de overbrenging van gevonnisde personen, ondertekend te Straatsburg op 21 maart 1983, door België bekrachtigd werd op 6 augustus 1990. Ten aanzien van het Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag inzake de overbrenging van gevonnisde personen, heeft de Belgische regering het volgende voorbehoud gemaakt:

“België verbindt zich ertoe artikel 3 van het Protocol niet toe te passen ingeval de gevonnisde persoon op het tijdstip van de aanhouding zijn gewone verblijfplaats had op het grondgebied van het Rijk.”

Het lid wenst van de minister te vernemen of het voorliggende wetsontwerp hiermee rekening houdt.

De PS-fractie is tevreden dat overeenkomstig artikel 11, § 4, van het wetsontwerp de feiten van abortus en euthanasie niet worden beschouwd als opzettelijke doodslag.

Tot slot vraagt de spreker in verband met artikel 12 of de uitvoering geweigerd zal worden wanneer de straf of de maatregel uitgesproken werd ten aanzien van een persoon die overeenkomstig het Belgische recht, omwille van zijn leeftijd, strafrechtelijk niet verantwoordelijk gesteld kan worden voor de feiten waarop het vonnis betrekking heeft? Wat met de minderjarigen ouder dan zestien doch jonger dan achttien jaar van wie de zaak, overeenkomstig het Belgische recht, uit handen kan worden gegeven?

De heer Bert Schoofs (VB) meent dat dit wetsontwerp een verbetering uitmaakt van het Belgisch strafrechtelijk beleid. De spreker had graag meer informatie bekomen over de budgettaire impact van dit initiatief zowel wat de Belgische begroting als de financiële regeling tussen de lidstaten onderling betreft. Wat werd over deze aangelegenheid geregeld met de niet EU-landen (in het bijzonder de Maghreblanden, Turkije en de landen van Centraal-Afrika)?

De heer Christian Brotcorne (cdH) formuleert bij artikel 12 van het wetsontwerp dezelfde bedenking als de heer Madrane wat de minderjarigen betreft. Wat met de uithandengeving die overeenkomstig het Belgisch recht mogelijk is ten aanzien van minderjarigen ouder dan zestien jaar?

Le Conseil d'État a fait observer en la matière que pour permettre l'exécution d'une décision rendue à l'encontre d'un mineur d'âge de plus de seize ans, il y a lieu de viser expressément, dans les motifs de refus d'exécution, les jugements rendus à l'égard des mineurs ayant seize ans au moins. Le ministre pourrait-il dès lors fournir plus de précisions quant aux motifs de refus applicables aux mineurs âgés de seize à dix-huit ans?

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) demande quels sont les effets que l'exécution d'une peine à l'étranger peut avoir sur les modalités d'exécution. Imaginons qu'une personne condamnée pour récidive qui, selon le droit belge, ne pourra bénéficier d'une libération conditionnelle qu'après avoir purgé 2/3 de sa peine, souhaite purger sa peine en Espagne. Appliquera-t-on dans ce cas les modalités d'exécution belges ou espagnoles?

Le ministre a précisé que 321 Belges résident actuellement dans une prison située dans un autre État membre de l'UE. Le ministre est-il absolument certain de ce chiffre? En effet, on a uniquement connaissance des Belges détenus à l'étranger qui ont fait appel aux instances judiciaires belges.

Le membre doute fortement que cette initiative permette d'entraîner une diminution de la population carcérale belge.

A.2. Réponses du ministre

— *En général*

Le projet de loi contient les obligations des autorités belges. Les décisions-cadres mêmes décrivent les procédures à suivre par tous les États membres.

— *À propos de l'accord préalable*

La demande d'exécuter des peines ou des mesures privatives de liberté dans un État membre de l'Union européenne peut émaner soit du détenu condamné en Belgique même, soit des autorités belges.

Lorsque, par exemple, un détenu a la nationalité espagnole et a sa résidence normale en Espagne mais qu'il purge une peine de prison en Belgique, aucun accord préalable n'est requis. La demande d'exécution sera alors faite à l'Espagne, au nom du détenu, par le ministre de la Justice. Lorsque la personne concernée n'a pas encore été emprisonnée (il se trouve par exemple en

De Raad van State merkt in deze opdat de tenuitvoerlegging van een beslissing die gewezen is ten aanzien van een minderjarige ouder dan zestien jaar, slechts mogelijk is indien in de weigeringsgronden voor de tenuitvoerlegging uitdrukkelijk verwezen wordt naar de vonnissen gewezen ten aanzien van minderjarigen van zestien jaar of minder. Kan de minister dan ook meer duiding geven over de weigeringsgronden ten aanzien van minderjarigen tussen zestien en achttien jaar?

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) vraagt welke mogelijke gevolgen de uitvoering van een straf in het buitenland kan hebben op de uitvoeringsmodaliteiten. Stel dat een wegens recidive veroordeelde persoon die naar Belgisch recht slechts voorwaardelijk in vrijheid kan worden gesteld na de uitzitting van 2/3 van zijn straf, verzoekt om zijn straf in Spanje uit te zitten. Zijn, in voorkomend geval, de Belgische of de Spaanse uitvoeringsmodaliteiten van toepassing?

De minister heeft gesteld dat 321 Belgen verblijven in een gevangenis van een andere EU-lidstaat. Hoe zeker is de minister van dit cijfer? Men heeft immers enkel weet van Belgische gedetineerden in het buitenland wanneer zij beroep doen op de Belgische instanties.

Het lid heeft sterk zijn twijfels of dit initiatief zal leiden tot een daling van de Belgische gevangenispopulatie.

A.2. Antwoorden van de minister

— *Algemeen*

Het wetsontwerp bevat de verplichtingen van de Belgische autoriteiten. De kaderbesluiten zelf omschrijven de procedures die gevolgd moeten worden door alle EU-lidstaten.

— *Over het voorafgaand akkoord*

De vraag om de vrijheidsstraf of de tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen ten uitvoer te leggen in een lidstaat van de Europese Unie kan uitgaan van hetzij de in België gevonnisde gedetineerde zelf, hetzij de Belgische autoriteit.

Wanneer bijvoorbeeld een gedetineerde de Spaanse nationaliteit bezit en in Spanje zijn normale verblijfplaats heeft, doch in België een gevangenisstraf uitzit dan is geen voorafgaandelijk akkoord vereist. De vraag om tenuitvoerlegging aan Spanje zal dan, namens de gedetineerde, door de minister van Justitie gebeuren. Wanneer de betrokken persoon nog niet is opgesloten (hij bevindt

Espagne), le procureur du Roi de l'arrondissement où le jugement a été rendu adressera la demande aux autorités espagnoles. Cette demande doit être accompagnée du certificat visé à l'article 7. L'État d'exécution espagnol devra, dans un délai de trente jours, décider s'il reconnaît ou non la condamnation belge et s'il l'exécutera. Une fois que cette décision est prise, le moment du transfèrement effectif doit être convenu de commun accord. Le transfèrement est encadré par les services de police belges. De tels transfèrments existent déjà et leurs modalités d'exécution sont identiques à celles de la nouvelle procédure, étant entendu que des délais contraignants sont désormais prescrits.

— *À propos des garanties vis-à-vis de l'État d'exécution*

Les décisions-cadres, et donc également le projet de loi à l'examen, partent du principe que les États membres respectent leurs décisions judiciaires mutuelles et qu'ils coopéreront. Il n'y a dès lors pas de sanctions prévues à l'encontre de l'État d'exécution en cas de non-exécution effective de la peine prononcée. C'est en effet une question de confiance, de reconnaissance et de respect mutuels. La Commission européenne assurera le suivi et l'évaluation de l'exécution de ces décisions-cadres.

— *À propos de l'accord bilatéral avec le Maroc et d'autres accords*

L'accord bilatéral avec le Maroc ne concerne que 190 détenus susceptibles d'être transférés au Maroc. De 30 à 40 décisions de transfèrement ont déjà été prises par le ministre dans ce cadre. Dans l'intervalle, une délégation belge s'est rendue sur place afin de déterminer comment le Maroc exécutera les jugements belges. Au niveau politique, des pressions devront être exercées sur le Maroc pour que les détenus puissent être effectivement transférés. En ce qui concerne les autres accords bilatéraux avec des pays non européens, il est examiné, en collaboration avec les Affaires étrangères, quels accords doivent faire l'objet de nouvelles discussions.

— *À propos des conséquences de la surpopulation des prisons belges*

Le ministre souligne que ce projet de loi ne règlera pas la problématique de la surpopulation des prisons belges. La décision-cadre vise d'abord à contribuer au reclassement et à une réinsertion sociale réussie des personnes condamnées.

zich bijvoorbeeld in Spanje), zal de procureur des Konings van het arrondissement waar de uitspraak werd gedaan, de vraag richten tot de Spaanse autoriteiten. Deze vraag dient vergezeld te worden van het bij artikel 7 bedoelde certificaat. De Spaanse tenuitvoerleggingsstaat zal binnen dertig dagen moeten beslissen of hij al dan niet de Belgische veroordeling erkent en ten uitvoer zal leggen. Wanneer deze beslissing genomen is, moet in onderling overleg overeengekomen worden op welk ogenblik de effectieve overbrenging zal gebeuren. De overbrengingen worden begeleid door de Belgische politiediensten. Dergelijke overbrengingen gebeuren nu ook al en de uitvoeringsmodaliteiten zijn dezelfde als deze van de nieuwe procedure, met dien verstande dat er nu bindende termijnen zijn voorgeschreven.

— *Over de garanties ten aanzien van de tenuitvoerleggingsstaat*

De kaderbesluiten en dus ook dit wetsontwerp gaan ervan uit dat de lidstaten elkaars rechterlijke beslissingen respecteren en dat zij zullen samenwerken. Er is dan ook ten aanzien van de tenuitvoerleggingsstaat voor het niet effectief ten uitvoerleggen van de uitgesproken straf in geen sancties voorzien. Het betreft immers wederzijds vertrouwen, erkenning en respect. De Europese Commissie zal de uitvoering van deze kaderbesluiten opvolgen en evalueren.

— *Over het bilateraal akkoord met Marokko en andere akkoorden*

Wat het bilateraal akkoord met Marokko betreft, komen zo'n 190 gedetineerden in aanmerking om naar Marokko te worden overgebracht. Een 30 tot 40-tal beslissingen tot overbrenging werden in deze al door de minister genomen. Een Belgische delegatie is inmiddels naar Marokko geweest om na te gaan op welke manier Marokko de Belgische vonnissen zal uitvoeren. Er zal op politiek niveau druk moeten worden uitgeoefend op Marokko teneinde de gedetineerden effectief te kunnen overbrengen. Wat de overige bilaterale akkoorden met niet-Europese landen betreft, wordt in samenwerking met Buitenlandse Zaken nagegaan, welke het voorwerp moeten worden van nieuwe besprekingen.

— *Over de gevolgen voor de overbevolking van de Belgische gevangenen*

De minister benadrukt dat dit wetsontwerp de problematiek van de overbevolking van de Belgische gevangenen niet zal oplossen. Het kaderbesluit beoogt in de eerste plaats om bij te dragen tot de reclassering en tot een geslaagde maatschappelijke re-integratie van de gevonnisde persoon.

Le ministre estime que la construction de nouvelles prisons aura plus d'effet. Il souligne que la construction des prisons de Termonde, Gand et Marche-en-Famenne a déjà commencé.

— *À propos des chiffres mentionnés*

Les chiffres mentionnés dans l'exposé des motifs sont basés sur la nationalité des intéressés.

Les 321 détenus belges dont il est fait mention ne sont que les détenus enregistrés auprès des Affaires étrangères, dès lors qu'ils se sont fait connaître de l'une ou l'autre manière. Il n'est dès lors pas impossible que le nombre de Belges détenus dans les prisons d'autres États membres soit plus élevé.

— *À propos de la transposition partielle de la décision-cadre concernant la condamnation par défaut*

L'intention étant de transposer par segment la réglementation globale concernant la condamnation par défaut dans la législation nationale correspondante, seules sont transposées les dispositions concernant le volet de la reconnaissance et de l'exécution des jugements répressifs assortis de peines ou de mesures privatives de liberté.

— *À propos de la loi du 5 août 2006 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne*

Le ministre explique qu'on n'a pas choisi de modifier la loi du 5 août 2006 car cette loi concerne plutôt l'exécution de décisions à caractère patrimonial.

S'agissant en l'occurrence de la reconnaissance et de l'exécution de jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté, il a été décidé de couler la transposition dans une loi distincte.

— *À propos des mineurs*

Le libellé du projet de loi n'a pas été modifié sur ce point et correspond à la terminologie utilisée dans les autres lois de reconnaissance mutuelle. L'exécution d'un jugement étranger est refusée lorsque le mineur concerné est âgé de moins de seize ans. En revanche, l'exécution ne peut être refusée automatiquement

De minister meent dat de bouw van nieuwe gevangissen meer soelaas zal brengen. Hij stipt aan dat inmiddels een aanvang werd genomen met de bouw van de gevangissen van Dendermonde, Gent en Marche-en-Famenne.

— *Over de opgegeven cijfers*

De in de toelichting meegedeelde cijfers zijn gebaseerd op de nationaliteit van de betrokkenen.

De 321 vermelde Belgische gedetineerden zijn enkel diegenen die bij Buitenlandse Zaken geregistreerd staan omdat zij zich op de een of andere manier kenbaar hebben gemaakt. Het is dus niet ondenkbaar dat er nog meer Belgische gedetineerden opgesloten zijn in gevangissen van andere lidstaten.

— *Over de gedeeltelijke omzetting van het kaderbesluit veroordeling bij verstek*

Aangezien het de bedoeling is om de globale regeling voor veroordelingen bij verstek, per onderdeel in de overeenstemmende nationale wetgeving om te zetten, worden enkel die bepalingen die betrekking hebben op het luik van de erkenning en de tenuitvoerlegging van strafvonnissen waarbij vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbenemende stekkende maatregelen worden opgelegd, omgezet.

— *Over de wet van 5 augustus 2006 inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie*

De minister verduidelijkt dat niet werd gekozen om de wet van 5 augustus 2006 te wijzigen omdat deze wet veeleer betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van beslissingen van vermogensrechtelijke aard.

Aangezien het hier de erkenning en de tenuitvoerlegging van strafvonnissen betreft waarbij vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbenemende stekkende maatregelen worden opgelegd, werd beslist om de omzetting in een afzonderlijke wet te gieten.

— *Over de minderjarigen*

De formulering van het wetsontwerp werd op dit punt niet gewijzigd en komt overeen met de terminologie die werd gebruikt in de andere wetten aangaande wederzijdse erkenning. De tenuitvoerlegging van een buitenlands vonnis wordt geweigerd wanneer de betrokken minderjarige jonger is dan zestien jaar.

lorsque le jeune est âgé de seize à dix-huit ans, et ce, en raison de l'existence de la procédure de dessaisissement dans le droit belge.

— *À propos des frais engagés et de l'impact budgétaire*

Chaque pays supporte les frais qu'il a engagés. Le pays qui transfère supporte les frais du transfèrement. L'impact budgétaire du projet de loi à l'examen se limitera donc aux frais de transport de l'intéressé vers l'État d'exécution. C'est déjà le cas actuellement, mais avec le projet de loi à l'examen, la situation se produira un peu plus fréquemment à l'avenir.

— *À propos du droit qui s'applique à l'exécution de la peine*

L'exécution de la peine a lieu selon les règles de l'État d'exécution. Un jugement étranger exécuté en Belgique est soumis aux règles de l'État belge.

Le ministre confirme que, conformément à l'article 11, § 4, du projet de loi, la Belgique refusera d'exécuter un jugement si celui-ci porte sur des faits d'avortement visés par l'article 350, alinéa 2, du Code pénal et des faits d'euthanasie visés par la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie.

— *À propos de la réserve formulée à l'époque par le gouvernement belge*

En ce qui concerne la relation entre le projet de loi à l'examen et la réserve formulée par le gouvernement belge à l'égard du Protocole additionnel à la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées, le ministre fait observer que lorsque la personne condamnée en Belgique réside en Belgique mais possède la nationalité d'un État membre de l'UE, tant le consentement de la personne condamnée que celui de l'État d'exécution sont requis pour un transfèrement.

A.3. Répliques

Mme Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld) souhaiterait savoir s'il est tenu compte des droits des victimes. Elle songe en particulier aux victimes auxquelles la personne condamnée doit payer une indemnité et à l'information des victimes concernant l'exécution de la peine et la libération conditionnelle. Ce projet de loi ne constitue-t-il pas un pas en arrière pour les victimes?

De tenuitvoerlegging kan daarentegen niet automatisch geweigerd worden wanneer de jongere tussen zestien jaar en achttien jaar is en dit gelet op het bestaan van de uithandengevingsprocedure in het Belgische recht.

— *Over de gemaakte kosten en de budgettaire impact*

Elk land draagt zijn gemaakte kosten. Het land dat overdraagt, staat in voor de overbrengingskosten. De budgettaire impact van dit wetsontwerp betreffen dus uitsluitend de transportkosten van de betrokkene naar de tenuitvoerleggingsstaat. Dit gebeurt nu ook al maar zal met dit wetsontwerp in de toekomst iets frequenter voorkomen.

— *Over het recht van toepassing op de strafuitvoering*

De uitvoering van de straf gebeurt overeenkomstig de regels van de tenuitvoerleggingsstaat. Op een in België ten uitvoer gelegd buitenlands vonnis zijn de Belgische regels van toepassing.

De minister beaamt dat overeenkomstig artikel 11, § 4, van het wetsontwerp België de tenuitvoerlegging van een vonnis zal weigeren indien deze betrekking heeft op feiten van abortus als bedoeld in artikel 350, tweede lid, van het Strafwetboek en op feiten van euthanasie als bedoeld in de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie.

— *Over het destijds door de Belgische regering geformuleerde voorbehoud*

Wat de relatie betreft tussen dit wetsontwerp en het voorbehoud dat de Belgische regering gemaakt heeft bij het Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag inzake de overbrenging van gevonnisde personen, merkt de minister op dat wanneer de in België gevonnisde persoon zijn verblijfplaats heeft in België doch de nationaliteit bezit van een EU-lidstaat, voor een overbrenging de instemming vereist is van zowel de gevonnisde persoon als van de tenuitvoerleggingsstaat.

A.3. Replieken

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld) wenst te vernemen of rekening wordt gehouden met de rechten van de slachtoffers. Zij denkt hier in het bijzonder aan de slachtoffers aan wie de gevonnisde persoon een schadevergoeding moet betalen en aan de kennisgevingen aan het slachtoffer wat de uitvoering van de straf en de vrijlating onder voorwaarden betreft. Betekent dit wetsontwerp geen stap achteruit voor de slachtoffers?

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) comprend que ce soit le droit du pays où la peine est purgée qui est d'application. Qu'en est-il cependant si le jugement belge prévoit la mise à la disposition du gouvernement et qu'une telle mesure n'existe pas dans l'État où la peine est exécutée?

Mme Carina Van Cauter (Open Vld) renvoie à une pratique en vigueur au Royaume-Uni où, au cours de l'exécution de sa peine, le détenu peut obtenir, par exemple pour bonne conduite, des droits définitivement acquis pour la partie de sa peine qu'il doit encore purger.

Ces droits définitivement acquis par des personnes condamnées dans le pays où le jugement a été prononcé et où la peine a été partiellement purgée, sont-ils transférés dans le pays où le jugement est exécuté? Y a-t-il autrement dit une combinaison des deux systèmes juridiques ou ces droits acquis sont-ils au contraire supprimés?

Mme Sophie De Wit (N-VA) précise qu'à l'heure actuelle, les tribunaux belges de l'application des peines n'acceptent pas les modalités d'exécution de la peine acquises au Royaume-Uni.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, fournit les explications suivantes:

— *Information des victimes:*

Ces dernières années, les législateurs belge et européen ont accordé une attention plus soutenue à l'amélioration des droits de la victime, notamment en ce qui concerne son droit à l'information.

Au niveau belge, la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine définit ce qu'il y a lieu d'entendre par victime et prévoit une information des victimes quant à l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine. Le transfert des personnes condamnées ne constitue pas une modalité d'exécution de la peine mais participe de l'exécution proprement dite de la peine.

Au niveau européen, la Commission européenne a déposé le 18 mai 2011 un paquet législatif en faveur des victimes, en particulier une proposition de directive sur le rapprochement des droits procéduraux en faveur des victimes dans le cadre des procédures pénales. Cette directive vise à établir des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité. L'article 4 de cette proposition

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) begrijpt dat het recht van het land waar de straf wordt uitgezeten van toepassing is. Wat evenwel als het Belgische vonnis voorziet in de terbeschikkingstelling van de regering en dergelijke maatregel niet bestaat in de tenuitvoerleggingsstaat?

Mevrouw Carina Van Cauter (Open Vld) verwijst naar een praktijk in het Verenigd Koninkrijk waarbij de gedetineerde, bijvoorbeeld wegens goed gedrag, tijdens zijn strafuitvoering definitief verworven rechten kan bekomen met betrekking tot het nog te ondergane gedeelte van zijn straf.

Worden dergelijke definitief verkregen rechten van gevonnisse personen in het land waar het vonnis is uitgesproken en de straf gedeeltelijk werd uitgezeten, overgedragen naar het land waar het vonnis ten uitvoer wordt gelegd? Wordt aldus overgegaan naar een combinatie van beide rechtssystemen? Of vervallen daarentegen deze verworven rechten?

Mevrouw Sophie De Wit (N-VA) verduidelijkt dat vandaag de Belgische strafuitvoeringsrechtbanken de in het Verenigd Koninkrijk verworven strafuitvoeringsmodaliteiten niet aanvaarden.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, geeft de volgende verduidelijkingen:

— *Over de aan de slachtoffers bezorgd informatie:*

De jongste jaren hebben de Belgische en de Europese wetgever meer aandacht besteed aan de opwaardering van de rechten van het slachtoffer, inzonderheid wat het recht op informatie betreft.

De wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten bepaalt op Belgisch niveau wat moet worden verstaan onder slachtoffer en voorziet in informatie aan de slachtoffers met betrekking tot de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit. De overbrenging van gevonnisse personen vormt geen strafuitvoeringsmodaliteit, maar maakt deel uit van de eigenlijke strafuitvoering.

Op Europees niveau heeft de Europese Commissie op 18 mei 2011 een wetgevingspakket ten gunste van de slachtoffers ingediend, en meer bepaald een voorstel voor een richtlijn inzake de afstemming van de procedurele rechten van de slachtoffers in strafprocedures. Die richtlijn beoogt te voorzien in minimumnormen inzake de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van misdrijven. Artikel 4 van dat voorstel

porte sur le droit pour la victime d'obtenir toute une série d'informations relatives à l'affaire la concernant. Cet article ne prévoit pas actuellement une information sur le transfèrement d'une personne condamnée.

Les négociations sont actuellement en cours au sein du Conseil de l'Union européenne. L'inclusion d'une information de la victime en cas de transfèrement de la personne condamnée à une peine privative de liberté pourrait, le cas échéant, être envisagée dans ce cadre.

— *Peines ou mesures inconnues dans la législation de l'État membre d'exécution*

Première hypothèse: peine ou mesure belge inconnue dans le droit de l'État d'exécution

L'article 5, § 4, du projet de loi énonce que *"lorsque seule une reconnaissance partielle du jugement est envisagée, les autorités compétentes peuvent convenir de l'exécution partielle conformément aux conditions qu'elles fixent, pour autant qu'une telle exécution ne conduise pas à accroître la durée de la peine."*

L'article 37, § 1^{er}, du projet de loi prévoit que la peine ou la mesure ne peut plus être exécutée en Belgique dès que l'exécution a commencé sur le territoire de l'État d'exécution. Le § 2 précise que l'exécution ne peut être reprise en Belgique que lorsque l'État d'exécution informe les autorités belges compétentes de la non-exécution partielle de la peine ou mesure suite à l'évasion de la personne condamnée.

Par conséquent, le Belgique ne recouvre sa compétence d'exécuter la peine ou la mesure que dans l'hypothèse d'une évasion de la personne condamnée. Il ne peut donc être question d'un transfèrement ultérieur vers la Belgique au terme de la peine d'emprisonnement.

Deuxième hypothèse: peine ou mesure étrangère inconnue du droit belge

L'article 12, 7°, prévoit que l'exécution est refusée si *"le jugement comporte une mesure de soins psychiatriques ou médicaux ou une autre mesure privative de liberté qui, nonobstant l'article 18 sur l'adaptation de la peine, ne peut être exécutée sur le territoire belge conformément au système juridique ou de santé belge"*.

L'article 18 permet une adaptation de la condamnation s'il y a une incompatibilité avec le droit belge, c'est-à-dire si la nature ou la durée de la peine est incompatible

betreft het recht van het slachtoffer om informatie over de zaak te verkrijgen. Dat artikel voorziet thans niet in informatie over de overbrenging van een gevonnisde persoon.

Binnen de Raad van de Europese Unie worden thans onderhandelingen gevoerd. De invoeging van informatie aan het slachtoffer in geval van de overbrenging van een persoon veroordeeld tot een vrijheidsstraf zou in voorkomend geval kunnen worden overwogen.

— *Over de straffen of maatregelen die onbekend zijn in de wetgeving van de lidstaat van tenuitvoerlegging*

Eerste hypothese: de Belgische straf of maatregel is onbekend in het recht van de tenuitvoerleggingsstaat

Artikel 5, § 4, van het wetsontwerp bepaalt het volgende: *"wanneer enkel een gedeeltelijke erkenning van het vonnis wordt beoogd, kunnen de bevoegde autoriteiten de gedeeltelijke tenuitvoerlegging overeenkomen, overeenkomstig de voorwaarden die zij vastleggen, voor zover een dergelijke tenuitvoerlegging de duur van de straf niet verlengt."*

Artikel 37, § 1, van het wetsontwerp bepaalt dat de straf of de maatregel niet meer ten uitvoer mag worden gelegd op het Belgische grondgebied zodra de tenuitvoerlegging in de tenuitvoerleggingsstaat is ingegaan. In § 2 is bepaald dat de tenuitvoerlegging op het Belgische grondgebied kan worden hernomen zodra de tenuitvoerleggingsstaat de bevoegde Belgische autoriteiten op de hoogte brengt dat de straf of de maatregel gedeeltelijk niet ten uitvoer is gelegd omdat de gevonnisde persoon is gevlucht.

België wordt bijgevolg enkel opnieuw bevoegd om de straf of maatregel ten uitvoer te leggen als de gevonnisde persoon is gevlucht. Er kan dus geen sprake zijn van een overbrenging naar België na afloop van de gevangenisstraf.

Tweede hypothese: straf of maatregel die niet gekend is in het Belgische recht

Artikel 12, 7°, bepaalt dat de tenuitvoerlegging wordt geweigerd indien *"het vonnis een maatregel omvat in de sfeer van de psychiatrie of de gezondheidszorg of een andere vrijheidsbenemende maatregel die, ondanks artikel 18 inzake de aanpassing van de straf, niet ten uitvoer kan worden gelegd op het Belgische grondgebied overeenkomstig het Belgische rechts- of gezondheidszorgsysteem"*.

Artikel 18 biedt de mogelijkheid de sanctie aan te passen in geval van een onverenigbaarheid met het Belgische recht, te weten indien de aard of de duur

avec le droit belge. Le § 4 prévoit un recours devant le tribunal d'application des peines contre la décision du procureur du Roi d'adapter la peine.

Autrement dit, si l'adaptation de la peine ou la mesure n'est pas possible, il y a un motif de refus spécifique permettant au procureur du Roi de refuser de reconnaître et d'exécuter le jugement étranger.

— *Régime applicable à l'exécution de la peine*

La décision de reconnaissance et d'exécution porte sur le jugement, c'est-à-dire la décision judiciaire qui contient la peine prononcée. Sauf éventuelle adaptation par le procureur du Roi, la peine exécutée sera celle qui a été prononcée dans le jugement étranger (voir notamment l'article 19, § 4, du projet de loi).

La reconnaissance du jugement étranger a pour conséquence que celui-ci sera exécuté en Belgique selon la législation belge, comme s'il s'agissait d'un jugement rendu par une juridiction belge. Les autorités belges sont donc compétentes pour décider des modalités d'exécution et déterminer toutes les mesures y afférentes, y compris les motifs de libération anticipée ou conditionnelle. Il y a une obligation pour la Belgique d'informer l'État d'émission si une grâce ou une amnistie a été prononcée ou, si l'État d'émission en fait la demande expresse, sur les éventuelles décisions de libération conditionnelle (voir à cet égard les articles 26, 5° et 6°, du projet de loi).

van de straf onverenigbaar is met het Belgische recht. In § 4 wordt voorzien in de mogelijkheid om beroep in te stellen bij de strafuitvoeringsrechtbank tegen de beslissing van de procureur des Konings om de straf aan te passen.

Met andere woorden, indien een aanpassing van de straf of maatregel niet mogelijk is, bestaat er een specifieke grond tot weigering die de procureur des Konings de mogelijkheid biedt de erkenning en de tenuitvoerlegging van het buitenlandse vonnis te weigeren.

— *Over de toepasselijke regeling voor de tenuitvoerlegging van de straf*

De beslissing tot erkenning en tenuitvoerlegging heeft betrekking op het vonnis, te weten de rechterlijke beslissing die de uitgesproken straf bevat. Behoudens eventuele aanpassing door de procureur des Konings is de straf die ten uitvoer wordt gelegd de straf die werd uitgesproken in het buitenlandse vonnis (zie inzonderheid artikel 19, § 4, van het wetsontwerp).

De erkenning van het buitenlandse vonnis leidt ertoe dat het vonnis in België en volgens het Belgische recht ten uitvoer zal worden gelegd alsof het een vonnis gewezen door een Belgisch rechtscollege betreft. De Belgische autoriteiten zijn bijgevolg bevoegd om de procedures betreffende de tenuitvoerlegging en alle daarop betrekking hebbende maatregelen te bepalen, daaronder begrepen de gronden tot vervroegde of voorwaardelijke invrijheidstelling. België is verplicht om de beslissingsstaat in kennis te stellen indien genade of amnestie werd verleend of indien de beslissingsstaat daarom uitdrukkelijk verzoekt, van de mogelijke beslissingen tot voorwaardelijke invrijheidstelling (zie ter zake artikel 26, 5° en 6°, van het wetsontwerp).

B. Réunion du 8 novembre 2011

B.1. Questions et observations des membres

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) renvoie à l'étude "*Cross-border execution of judgements involving deprivation of liberty in the EU*", qui a été réalisée, en collaboration avec le professeur Gert Vermeulen (UGent), à la demande de la Commission européenne.

Cette étude met en lumière plusieurs problèmes que pose la décision- cadre 2008/909/JAI. Force est notamment de constater qu'il existe des différences considérables entre les législations des différents pays en ce qui concerne les conditions de détention et les modalités d'exécution des peines. Ces disparités sont telles qu'elles peuvent donner lieu à de nombreux problèmes en pratique.

La commissaire européenne, Mme Viviane Reding, en charge du portefeuille de la Justice et des Droits fondamentaux, a également pris l'initiative de rédiger le Livre vert "*Renforcer la confiance mutuelle dans l'espace judiciaire européen*", un Livre vert sur l'application de la législation de l'UE en matière de justice pénale dans le domaine de la détention. Les résultats de la concertation amorcée à l'occasion de ce Livre vert sont attendus fin 2011. Selon le membre, ces initiatives montrent que la commissaire européenne elle-même doute de l'efficacité des décisions-cadres.

L'intervenant demande dès lors au ministre si les décisions-cadres qui sont transposées par le projet de loi à l'examen sont encore pertinentes. Une actualisation ne s'impose-t-elle pas? Le ministre sait-il si la Commission européenne a l'intention d'apporter des modifications aux décisions-cadres à brève échéance? Certains pays ont-ils déjà transposé ces décisions-cadres dans leur droit national?

Le transfèrement d'une personne condamnée vise à contribuer à son reclassement et à sa réintégration sociale. L'intervenant estime qu'il faut vérifier si le transfèrement permet effectivement d'améliorer la réintégration. Il serait préférable, selon lui, de définir les éléments que cette motivation doit contenir dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. À cette fin, le membre présente un amendement à l'article 32 (n° 2 — DOC 53 1796/002; pour la discussion voir *infra*).

Le membre constate qu'il ressort de l'étude du professeur Vermeulen que ceux qui doivent appliquer la législation disposent de peu d'informations pour évaluer

B. Vergadering van 8 november 2011

B.1. Vragen en bemerkingen van de leden

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) verwijst naar de studie "*Cross-border execution of judgements involving deprivation of liberty in the EU*", die, met medewerking van professor Gert Vermeulen (UGent), in opdracht van de Europese Commissie gemaakt werd.

Deze studie brengt enkele knelpunten vevat in het kaderbesluit 2008/909/JBZ aan het licht. Ondermeer wordt vastgesteld dat er bijzonder grote verschillen bestaan tussen de verschillende landen wat hun wetgeving met betrekking tot de gevangenisvoorwaarden en de strafuitvoeringsmodaliteiten betreft. Deze verschillen zijn dermate groot dat ze in de praktijk aanleiding kunnen geven tot tal van problemen.

Eurocommissaris Viviane Reding, bevoegd voor de portefeuille Justitie en Mensenrechten, heeft tevens ook het initiatief genomen voor de opmaak van het Groenboek "*Versterking van het wederzijds vertrouwen in de Europese rechtsruimte*"; een groenboek over de toepassing van EU-strafwetgeving op het gebied van detentie. De resultaten van het overleg naar aanleiding van dit Groenboek worden eind 2011 verwacht. Uit deze initiatieven blijkt volgens het lid dat Eurocommissaris Viviane Reding zelf twijfelt aan de doeltreffendheid van de kaderbesluiten.

De spreker vraagt dan ook aan de minister of de kaderbesluiten die met voorliggend wetsontwerp worden omgezet nog relevant zijn? Dringt er zich geen actualisering op? Heeft de minister weet van een voornemen van de Europese Commissie om binnen korte termijn wijzigingen aan de kaderbesluiten aan te brengen? Zijn er al landen die de kaderbesluiten in hun nationale recht hebben omgezet?

Het doel van de overbrenging van een gevonnist persoon is bij te dragen tot zijn reclassering en maatschappelijke re-integratie. Er moet dus volgens de spreker worden nagegaan of de overbrenging effectief leidt tot een verbetering van de re-integratie. De elementen die deze motivering dient te bevatten, kunnen volgens het lid beter omschreven worden bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. Hiertoe dient hij op artikel 32, amendement nr. 2 in (DOC 53 1796/002; voor de bespreking zie *infra*).

Het lid stelt vast dat uit de studie van professor Vermeulen blijkt dat diegenen die de wetgeving moeten toepassen over weinig informatie beschikken die hen

un éventuel transfèrement. Il s'agit d'une pratique qui devra, il est vrai, évoluer.

En outre, un important problème se pose en ce qui concerne la médiocrité des conditions de détention dans presque tous les États membres de l'Union européenne. Il ressort de cette étude que les normes internationales ne sont souvent pas respectées. Sur la base de ce que prévoit sa législation, la Belgique est, en revanche, assez bien classée (Belgique: 6^e place; satisfait à 80 % des normes internationales; Pays-Bas: 19^e place; satisfait à 60 %; Finlande: 1^{re} place). En d'autres termes, les détenus transférés à partir de la Belgique risquent vraiment d'être détenus dans de moins bonnes conditions et d'avoir moins de possibilités de réintégration.

M. Van Hecke souligne que l'État d'exécution peut adapter la peine initiale si celle-ci est incompatible avec son propre système de justice ou si ce dernier ne la prévoit pas. On ne dispose pas, au niveau européen, d'un tableau comparatif des peines. Comment les différents types d'exécution des peines seront-ils pondérés? Quelles seront les peines qui pourront éventuellement être jugées équivalentes? Quel est par exemple l'équivalent, dans les autres États membres, de la "*mise à disposition du gouvernement*"? L'intervenant souligne, à cet égard, une importante lacune dans la décision-cadre.

À cela s'ajoute le problème des différences touchant les modalités d'exécution des peines. La directive n'aborde pas cette question. En effet, que se passera-t-il si la peine est exécutée plus sévèrement dans l'État d'exécution que dans l'État d'émission? Qu'advient-il si un régime de peines incompressibles existe dans l'autre État membre? Il ne faut pas non plus perdre de vue que les juges belges tiennent souvent compte des modalités d'exécution lorsqu'ils statuent. Dans l'arrêt Szabó¹, la CEDH a estimé, à la suite de l'alourdissement d'une peine découlant du fait que celle-ci était purgée dans un autre pays, qu'un alourdissement de 20 % n'était pas déraisonnable. Où se situe toutefois la limite?

Enfin, le membre observe que le projet n'évoque nullement l'assistance par un avocat. Ses amendements n^{os} 1^{er} et 3 comblent cette lacune (DOC 53 1796/002).

Dans le prolongement de cette observation, se pose la question de savoir si le projet de loi à l'examen est conforme à la loi du 13 août 2011 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont

¹ (308) 6.6 2006 Szabó c. Suède (déc.)/v. Sweden (dec.), no/no. 28578/03, CEDH/ECHR 2006-VIII

moet toelaten om een voorgenomen overbrenging te evalueren. Dit is een praktijk die weliswaar zal moeten groeien.

Voorts stelt er zich een groot probleem inzake de ondermaatse detentievoorwaarden in bijna alle EU-lidstaten. Uit de studie blijkt dat internationale standaarden vaak niet worden nageleefd. België scoort daarentegen, op basis wat in zijn wetgeving bepaald is, behoorlijk goed (België: 6^{de} plaats; aan 80 % van de internationale normen wordt voldaan; Nederland: 19^e plaats; aan 60 % wordt voldaan; Finland: 1^{ste} plaats). M.a.w. de gedetineerden die vanuit België worden overgebracht lopen een reëel risico dat zij slechtere detentievoorwaarden, met minder kans tot re-integratie, zullen bekomen.

De heer Van Hecke stipt aan dat de tenuitvoerleggingsstaat de oorspronkelijke straf kan aanpassen wanneer deze onverenigbaar is met het eigen rechtssysteem of daarin niet voorzien is. Er is op Europees niveau geen vergelijkende tabel inzake straffen voorhanden. Hoe zullen deze verschillende strafuitvoeringstypes onderling worden afgewogen? Welke straffen kunnen al dan niet als equivalent worden beschouwd? Wat is bijvoorbeeld het equivalent in de andere lidstaten van "*de terbeschikkingstelling van de regering*"? De spreker wijst hier op een grote lacune in het kaderbesluit.

Er is ook nog het probleem van de verschillen in de strafuitvoeringsmodaliteiten. Een aangelegenheid waarover de richtlijn zich niet uitspreekt. Immers, wat als de strafuitvoering strenger is in de tenuitvoerleggingsstaat dan in de beslissingsstaat? Wat als in de andere lidstaat een systeem van onsamendrukbare straffen bestaat? Men mag ook niet uit het oog verliezen dat Belgische rechters bij hun uitspraak vaak rekening houden met de uitvoeringsmodaliteiten. Het EHRM heeft in het Szabó-arrest¹ naar aanleiding van een strafverzwaring die het gevolg is van het uitzitten van een straf in een ander land, gesteld dat een verzwaring van 20 % niet onredelijk is. Waar ligt evenwel de grens?

Tot slot merkt het lid op dat nergens in het wetsontwerp sprake is van bijstand door een advocaat. Zijn amendementen nrs. 1 en 3 verhelpen dit (DOC 53 1796/002)

In het verlengde hiervan rijst de vraag of dit wetsontwerp in overeenstemming is met de wet van 13 augustus 2011 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elk-

¹ (308) 6.6 2006 Szabó c. Suède (déc.)/v. Sweden (dec.), no/no. 28578/03, CEDH/ECHR 2006-VIII

générale de faire purger les peines dans le pays de la nationalité est un bon principe. Il s'agit par ailleurs d'un élément essentiel de la réintégration.

L'exécution de la décision-cadre se fonde sur la confiance mutuelle: un État membre est censé appliquer au mieux les jugements prononcés dans un autre État membre.

— *Concernant l'actualisation de la décision-cadre*

Rien n'indique que la Commission européenne, en la personne de la commissaire européenne Viviane Reding, entreprend des démarches pour réformer la décision-cadre. Au contraire, les États membres ont été invités à respecter le calendrier fixé.

Il n'existe pas de tableau de convergence. En dépit des différentes peines en vigueur dans les États membres, il faut toutefois avancer. Le système revêt une certaine flexibilité. L'État d'exécution peut refuser le transfèrement ou procéder à des consultations.

Il ne serait pas raisonnable d'attendre l'harmonisation de toutes les peines dans les États membres pour transposer la décision-cadre.

— *Concernant la motivation*

Le but du transfèrement d'une personne jugée est de contribuer à son reclassement et à sa réintégration dans la société.

Le ministre ne juge pas opportun de stipuler, comme le propose M. Van Hecke, que la décision de transfèrement doit être motivée conformément à des éléments détaillés dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le ministre estime qu'une circulaire serait plus indiquée. Il considère en outre que l'on peut *a priori* présumer qu'il est préférable, pour l'intéressé, qu'il purge sa peine dans le pays où il habite.

— *Concernant les mineurs*

Le ministre renvoie aux réponses qu'il a formulées lors de la première discussion générale du 25 octobre 2011.

— *Concernant le rôle du ministre et les rapports avec les parquets, ainsi que les tribunaux d'application des peines*

Le ministre considère que c'est à juste titre que le ministre de la Justice est désigné comme autorité, en

ambition om straffen in het land van nationaliteit uit te zitten, is een goed principe. Dit is ook essentieel met het oog op de re-integratie.

De uitvoering van het kaderbesluit is gebaseerd op wederzijds vertrouwen: een lidstaat wordt geacht op de best mogelijke manier uitvoering te geven aan vonnissen uitgesproken in een andere lidstaat.

— *Over de actualisering van het kaderbesluit*

Er is geen enkele aanwijzing dat de Europese Commissie in de persoon van Eurocommissaris Viviane Reding stappen doet voor de hervorming van het kaderbesluit. Integendeel, de lidstaten worden verzocht de vooropgestelde data te respecteren.

Er zijn geen convergentietabellen voorhanden. Ondanks de verschillende straffen die in de lidstaten in voege zijn, moet evenwel voortgang worden gemaakt. Het systeem bevat een zekere flexibiliteit. De tenuitvoerleggingsstaat kan de overbrenging weigeren of er overleg over plegen.

Het zou niet redelijk zijn om de omzetting van het kaderbesluit af te wachten tot alle straffen in de lidstaten gelijkgeschakeld zijn.

— *Over de motivering*

De oververbrenging van een gevonnist persoon heeft tot doel bij te dragen tot zijn reclassering en maatschappelijke re-integratie.

De minister acht het niet aangewezen, zoals voorgesteld door de heer Van Hecke, te bepalen dat de beslissing tot overbrenging gemotiveerd dient te worden overeenkomstig elementen omschreven bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit. De minister acht een omzendbrief eerder aangewezen. Voorts meent de minister dat men er *a priori* van uit kan gaan dat het voor de betrokkene het beste is dat hij zijn straf uitzit in het land waar hij woont.

— *Over de minderjarigen*

De minister verwijst naar zijn eerdere antwoorden bij de eerste algemene bespreking van 25 oktober 2011.

— *Over de rol van de minister en de verhouding tot de parketten, alsook de strafuitvoeringsrechtbanken*

De minister meent dat de minister van Justitie terecht als autoriteit wordt aangewezen en dit ondermeer met

raison notamment de considérations pratiques (l'État membre de l'Union européenne sait ainsi à qui la demande doit être adressée), de la nécessité d'assurer le suivi des différents dossiers et de procéder à une évaluation dans le cadre de la politique générale d'exécution des peines.

Le ministre de la Justice se voit donc investi, à l'égard des instances européennes, d'une responsabilité politique pour la mise en oeuvre de la décision-cadre. Le ministre souligne que, lors de la transposition d'autres législations européennes (en matière d'adoption, par exemple), les autres États membres désignent généralement le ministre de la Justice comme "autorité centrale".

Le projet de loi renforce le rôle du ministère public. Le ministre est également favorable à un renforcement général du rôle du parquet en ce qui concerne l'exécution de la peine.

Un schéma précisant le rôle du ministre et celui des parquets dans la procédure est joint en annexe.

En ce qui concerne les tribunaux d'application des peines, le ministre renvoie à la discussion de l'article 9 (voir ci-dessous).

B.3. Répliques

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) note que la commissaire européenne Viviane Reding ne modifiera pas à court terme la décision-cadre en question. Il souhaite toutefois que l'on améliore les textes, là où c'est possible, lors de la transposition.

Mme Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) considère qu'il faut toujours garder à l'esprit l'objectif de la décision-cadre, à savoir que le transfèrement d'une personne condamnée doit contribuer à sa réinsertion et à sa réintégration dans la société.

L'étude du professeur Vermeulen suscite des questions justifiées sur la faisabilité de cet objectif.

L'Europe devra réfléchir à une harmonisation des conditions de détention. L'intervenante est favorable à l'établissement d'un tableau de comparaison synoptique des peines en vigueur dans les États membres.

het oog op praktische overwegingen (aldus weet de EU-lidstaat tot wie het verzoek gericht dient te worden), de opvolging van de diverse dossiers en gelet op het feit dat in het kader van het algemene strafuitvoeringsbeleid een beoordeling zal moeten gebeuren.

De minister van Justitie krijgt ten aanzien van de Europese instanties aldus een politieke verantwoordelijkheid voor het doen functioneren van het kaderbesluit. De minister stipt aan dat in de overige lidstaten en bij omzetting van andere Europese wetgeving (bijvoorbeeld adoptiewetgeving), de minister van Justitie in de regel als "centrale autoriteit" wordt aangewezen.

In het wetsontwerp wordt de rol van het openbaar ministerie versterkt. De minister is er ook voorstander van om de rol van het parket bij de strafuitvoering in het algemeen te vergroten.

Als bijlage gaat een schema dat de rol van de minister en de parketten in de procedure verduidelijkt.

Wat de strafuitvoeringsrechtbanken betreft, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 9 (zie *infra*).

B.3. Replieken

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) neemt er nota van dat Eurocommissaris Viviane Reding op korte termijn het betreffende kaderbesluit niet zal wijzigen. Hij pleit er evenwel voor om de teksten bij de omzetting te verbeteren waar mogelijk.

Mevrouw Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) meent dat het doel van het kaderbesluit, met name dat de overbrenging van een gevonnist persoon moet bijdragen tot zijn reclassering en de maatschappelijke re-integratie, steeds voor ogen moet worden gehouden.

De studie van professor Vermeulen geeft aanleiding tot terechte vragen over de haalbaarheid van deze doelstelling.

Europa zal zich moeten beraden over een harmonisatie van de detentievoorwaarden. Zij pleit voor de opmaak van een synoptische vergelijkingstabel van de in de lidstaten vigerende straffen.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition préliminaire

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Principes généraux

Art. 2 à 5

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles sont adoptés successivement par 9 voix et une abstention.

Art. 6

Cet article traite du consentement de la personne condamnée.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) présente un amendement n° 1 prévoyant que la personne condamnée qui doit donner son consentement doit pouvoir, avant de le faire, demander conseil à son avocat, notamment quant aux implications et conséquences que pourrait avoir son transfert dans un autre État. (DOC 53 1796/002)

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, constate que l'amendement vise à donner à l'intéressé le droit de consulter un avocat lorsque son consentement est requis conformément à l'article 6 du projet de loi.

Le projet de loi à l'examen prévoit déjà une assistance de l'avocat dans cette hypothèse. En effet, l'article 33, § 1^{er}, dernière phrase, est rédigé comme suit: "*la personne est assistée d'un conseil, soit lorsqu'elle le demande, soit lorsque le procureur du Roi l'estime nécessaire compte tenu de l'état mental ou de l'âge du détenu*". Cette disposition va même plus loin qu'un simple droit à consulter au préalable un avocat. Elle correspond par ailleurs aux termes de l'article 4 de la

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

HOOFDSTUK 1

Voorafgaande bepaling

Artikel 1

Over dit artikel worden geen bemerkingen geformuleerd.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Algemene beginselen

Art. 2 tot 5

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

Art. 6

Dit artikel gaat over de toestemming van de gevonnisse persoon.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) dient amendement nr. 1 in dat ertoe strekt te bepalen dat de gevonnisse persoon die zijn instemming dient te verlenen, vooraleer hij dat doet zijn advocaat om advies moet kunnen vragen, met name over de implicaties en gevolgen die zijn overbrenging naar een andere Staat zou kunnen meebrengen. (DOC 53 1796/002)

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, stelt vast dat het amendement erop gericht is de betrokkene het recht te geven om een advocaat te raadplegen wanneer zijn toestemming is vereist krachtens artikel 6 van het wetsontwerp.

Het wetsontwerp voorziet reeds in bijstand van een advocaat in dit geval. Artikel 33, § 1, laatste zin, luidt immers als volgt: "*De betrokkene wordt bijgestaan door een raadsman, hetzij wanneer hij erom verzoekt, hetzij wanneer de procureur des Konings zulks nodig acht gelet op de geestelijke toestand of de leeftijd van de gedetineerde*." Deze bepaling gaat zelfs verder dan het loutere recht om vooraf een advocaat te raadplegen en stemt bovendien overeen met de bepalingen van artikel

loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté.

Le ministre estime dès lors que cet amendement n'est pas nécessaire et serait redondant par rapport à ce qui figure déjà à l'article 33, § 1^{er} du projet de loi.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) retire dès lors son amendement n° 1.

*

L'amendement n° 1 est retiré par son auteur.

L'article est adopté sans modification par 9 voix et une abstention.

Art. 7 et 8

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 9 voix et une abstention.

CHAPITRE 3

Procédure relative à la reconnaissance et à l'exécution en Belgique d'un jugement rendu dans un autre État membre de l'Union européenne

Section 1^{re}

Formalité relative à l'accord préalable

Art. 9

Cet article concerne l'accord préalable.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) fait observer que, conformément à cet article, le ministre doit, en tant qu'autorité compétente pour donner l'accord préalable à la transmission d'un jugement accompagné du certificat aux fins de reconnaissance et d'exécution en Belgique, fonder sa décision sur une appréciation objective de la réinsertion sociale de la personne sur le territoire belge.

4 van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen.

De minister is dan ook van oordeel dat dit amendement niet noodzakelijk is en overbodig zou zijn ten aanzien van wat reeds is vermeld in artikel 33, § 1, van het wetsontwerp.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!), trekt hierop zijn amendement nr. 1 in.

*

Amendement nr. 1 wordt door de indiener ingetrokken.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

Art. 7 en 8

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

HOOFDSTUK 3

Procedure inzake de erkenning en de tenuitvoerlegging in België van een vonnis gewezen in een andere lidstaat van de Europese Unie

Afdeling 1

Formaliteit inzake het voorafgaand akkoord

Art. 9

Dit artikel betreft het voorafgaand akkoord.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) merkt op dat overeenkomstig dit artikel de minister, als bevoegde autoriteit om het voorafgaand akkoord te geven voor de toezending van een vonnis vergezeld van het certificaat met het oog op erkenning en ten uitvoerlegging, zijn beslissing moet nemen op grond van een objectieve beoordeling over de maatschappelijke re-integratie

Le ministre pourrait-il dès lors invoquer la surpopulation des prisons belges pour déclarer que la réinsertion sociale a moins de chances de réussir?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, pense que c'est possible en théorie. Il part toutefois du principe qu'aucun État membre ne fera valoir cet argument. Ce serait en effet trop facile.

M. Renaat Landuyt (sp.a) souligne qu'à la suite de cet article, le ministre prendra des décisions qui reviennent en fait au tribunal de l'application des peines. Dans le prolongement de cette remarque, l'intervenant attire l'attention des membres de la commission sur l'article 30 du projet de loi.

Quelle sera la forme que prendra l'appréciation objective du ministre?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, renvoie à cet égard à la réponse qu'il a donnée précédemment lors de la discussion générale (voir *supra*, réunion du 8 novembre 2011). On pourrait éventuellement prendre une directive définissant les éléments de la motivation.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) demande s'il ne faut pas prévoir des mesures transitoires pour ceux qui ont déjà introduit un dossier auprès du tribunal de l'application des peines. Le ministre pourrait-il intervenir dans des dossiers qui sont pendants devant un tribunal d'application des peines et quelles en sont les conséquences?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répond que, dans la pratique, ce projet de loi vise uniquement les nouveaux dossiers. L'article 42 prévoit qu'à partir de l'entrée en vigueur de la loi, toutes les procédures visant la reconnaissance et l'exécution de peines privatives de liberté par un État membre de l'UE sont soumises à cette loi.

En ce qui concerne l'impact éventuel d'une décision du ministre de transmettre un jugement lorsqu'une procédure est en cours devant le tribunal de l'application des peines en vue de l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine, le ministre souligne que cette hypothèse pourra se présenter non seulement dans le cadre de la période transitoire (application du nouveau régime aux jugements rendus avant l'entrée en vigueur de la loi) mais aussi dans toute hypothèse future où la transmission du jugement à l'étranger intervient après l'écoulement d'un certain laps de temps depuis le prononcé du jugement.

van de persoon op het Belgische grondgebied. Kan de minister zich dan ook beroepen op de overbevolking van de Belgische gevangenissen om te stellen dat de maatschappelijke re-integratie minder kans van slagen heeft?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, meent dat dit theoretisch mogelijk is. Hij gaat er evenwel van uit dat geen enkele lidstaat dit argument zal inroepen. Dit zou immers al te gemakkelijk zijn.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) stipt aan dat overeenkomstig dit artikel de minister beslissingen zal nemen die eigenlijk toekomen aan de strafuitvoeringsrechtbank. In het verlengde hiervan vestigt de spreker de aandacht van de commissieleden op artikel 30 van het wetsontwerp.

Welke vorm zal de voorgeschreven objectieve beoordeling van de minister aannemen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, verwijst hiervoor naar zijn eerdere antwoord in de algemene bespreking (zie *supra*, vergadering van 8 november 2011). Er kan eventueel een richtlijn worden uitgevaardigd die de elementen van de motivering omschrijft.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) wenst te vernemen of er overgangsmatregelen moeten worden bepaald voor diegenen die reeds een dossier hebben ingediend bij de strafuitvoeringsbank? Kan de minister ingrijpen in dossiers die bij een strafuitvoeringsrechtbank hangende zijn en wat zijn de gevolgen hiervan?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt dat in de praktijk dit wetsontwerp enkel nieuwe dossiers viseert. Artikel 42 bepaalt dat vanaf de inwerkingtreding van deze wet, alle procedures die gericht zijn op de erkenning en de tenuitvoerlegging van door een EU-lidstaat uitgesproken vrijheidsbenemende straffen onderhevig zijn aan deze wet.

Wat de eventuele gevolgen van een beslissing van de minister om een vonnis over te zenden wanneer voor de strafuitvoeringsrechtbank een procedure aan de gang is met het oog op de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit, benadrukt de minister dat dit geval zich niet enkel kan voordoen in het kader van de overgangsperiode (toepassing van het nieuwe stelsel op de vonnissen gewezen vóór de inwerkingtreding van de wet), maar ook in enig geval in de toekomst waarbij het vonnis naar het buitenland wordt overgezonden na verloop van een zekere tijdspanne sinds de uitspraak van het vonnis.

Dans la pratique actuelle (procédure de transfèrement en vertu de la loi de 1990), il est d'usage que le ministre s'informe auprès du parquet de l'existence éventuelle d'une procédure en cours visant à l'octroi d'une modalité d'exécution de la peine. L'objectif est de permettre au ministre d'en tenir compte avant de décider d'accorder le transfèrement de la personne condamnée et notamment d'empêcher qu'un transfèrement puisse être décidé alors que la personne a donné des perspectives concrètes de réinsertion sociale en Belgique.

Le ministre estime que cette pratique devrait répondre aux préoccupations exprimées par les intervenants précédents.

M. Renaat Landuyt (sp.a) demande si cela signifie que la décision du ministre l'emporte sur la procédure suivie devant le tribunal de l'application des peines.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) fait observer que le ministre base son raisonnement sur le cas idéal où le ministre agit immédiatement après la décision judiciaire. Le membre estime qu'il y a d'importants risques de batailles de procédures.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la justice, souligne que le tribunal de l'application des peines n'intervient qu'au moment où la personne jugée remplit les conditions pour entamer une procédure de libération conditionnelle. Il n'est pas vrai que les dossiers passent immédiatement de la juridiction de jugement au tribunal de l'application des peines.

Il fait également observer que les condamnés qui doivent purger une courte peine ne relèvent pas du champ d'application du projet de loi.

Le ministre estime qu'il peut encore intervenir lorsqu'un dossier est pendant devant un tribunal de l'application des peines. Il y a lieu de prévoir une certaine flexibilité à cet égard. Dans son appréciation, le ministre tiendra compte de degré d'avancement de la procédure devant le tribunal de l'application des peines. Il devra motiver sa décision.

M. Renaat Landuyt (sp.a) redoute un afflux d'incidents de procédure.

*

L'article est adopté par 9 voix et une abstention.

In de huidige praktijk (procedure van overbrenging krachtens de wet van 1990) is het gebruikelijk dat de minister navraag doet bij het parket over het eventuele bestaan van een aan de gang zijnde procedure met het oog op de toekenning van een strafuitvoeringsmodaliteit. Het is de bedoeling om de minister de mogelijkheid te geven daarmee rekening te houden alvorens hij beslist in te stemmen met de overbrenging van de gevonnisde persoon en inzonderheid om te verhinderen dat kan worden besloten tot een overbrenging terwijl de betrokkene concrete perspectieven op sociale reclassering in België heeft gegeven.

De minister meent dat aldus tegemoet wordt gekomen aan de bekommernissen van de vorige sprekers.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) wenst te vernemen of dit dan betekent dat de beslissing van de minister primeert op de voor de strafuitvoeringsrechtbank gevoerde procedure?

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) merkt op dat de minister in zijn redenering uitgaat van de ideale situatie waarbij de minister na de gerechtelijke uitspraak onmiddellijk handelt. Het lid meent dat er veel kans is op juridische procedureslagen.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, stipt aan dat de strafuitvoeringsrechtbank pas tussenkomt op het ogenblik dat de gevonnisde persoon in de voorwaarden verkeert om een procedure voorwaardelijke invrijheidstelling in te stellen. Het is niet zo dat een dossier onmiddellijk van het vonnisgerecht naar de strafuitvoeringsrechtbank verhuist.

Hij merkt ook op dat iemand die een korte straf moet uitzitten niet onder het toepassingsgebied van het wetsontwerp valt.

De minister meent dat als een dossier hangende is bij een strafuitvoeringsrechtbank, de minister nog steeds kan ingrijpen. Er dient hier een zekere flexibiliteit in acht te worden genomen. De minister zal bij zijn beoordeling nagaan in welk stadium de procedure bij de strafuitvoeringsrechtbank zich bevindt. Hij zal zijn beslissing moeten motiveren.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) vreest een toevloed van procedure-incidenten.

*

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 1 onthouding.

Art. 10

Cet article ne fait l'objet d'aucune observation.

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Section 2

Conditions de l'exécution

Art. 11

Cet article porte notamment sur les motifs de refus et sur les exceptions qui s'y rapportent.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) demande en quoi consiste, en droit belge, l'infraction qualifiée de "racket" (point 21°)?

M. Renaat Landuyt (sp.a) demande au ministre s'il peut expliquer la relation entre le § 1^{er} et le § 2.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, précise que l'énumération figurant au § 2 concerne également des incriminations qui n'ont pas toujours d'équivalent en Belgique. Il a été opté pour cette procédure afin de ne pas limiter le champ d'application du projet de loi.

Le § 1^{er} prévoit que l'exécution sera refusée si le fait qui est à la base de la décision ne constitue pas une infraction au regard du droit belge.

Ce principe connaît cependant une exception. Il n'y aura pas de contrôle de la double incrimination du fait pour les trente-deux infractions énumérées dans le § 2, pour autant que le comportement en question soit punissable dans l'État d'émission d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins trois ans. Cette exception est identique à celle dégagée par les États membres de l'Union européenne dans les autres instruments de reconnaissance mutuelle, tels que le mandat d'arrêt européen. L'idée est que les faits contenus dans cette liste sont des domaines prioritaires de l'harmonisation sur le plan de l'Union européenne ou visent des infractions essentielles du droit pénal de tous les États membres, de sorte que la question de la double incrimination ne peut constituer un obstacle en pratique.

Les faits d'avortement ou d'euthanasie n'ont pas été repris dans la liste.

Art. 10

Over dit artikel worden geen bemerkingen geformuleerd.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 2

Voorwaarden voor de tenuitvoerlegging

Art. 11

Dit artikel heeft ondermeer betrekking op de weigeringsgronden en de uitzondering erop.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) wenst te vernemen wat onder het Belgische recht verstaan dient te worden onder het misdrijf "racketeering" (punt 21°)?

De heer Renaat Landuyt (sp.a) vraagt of de minister de samenhang tussen §§ 1 en 2 kan verduidelijken.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, verduidelijkt dat de opsomming in § 2, ook incriminaties betreffen die niet altijd een Belgische evenknie kennen. Er werd voor deze handelswijze gekozen teneinde het toepassingsgebied van het wetsontwerp niet te beperken.

Paragraaf 1 bepaalt dat de tenuitvoerlegging zal worden geweigerd ingeval het feit waarop de beslissing betrekking heeft krachtens het Belgische recht geen strafbaar feit is.

Op dit beginsel bestaat evenwel een uitzondering. Voor de tweeëndertig begrippen die in § 2 zijn opgesomd, wordt de dubbele strafbaarheidsstelling niet nagegaan, voor zover de betrokken gedraging in de beslissingsstaat strafbaar is met een maximale gevangenisstraf van minstens drie jaar. Deze uitzondering is identiek aan die bereikt door de lidstaten van de Europese Unie in andere instrumenten van wederzijdse erkenning, zoals het Europees aanhoudingsbevel. De idee is dat de feiten op deze lijst prioritaire gebieden zijn voor de harmonisatie op het vlak van de Europese Unie of doelen op wezenlijke inbreuken op het strafrecht in alle lidstaten zodat de vraag van dubbele strafbaarheidsstelling in de praktijk geen hindernis kan vormen.

De feiten van abortus of euthanasie werden niet in de lijst opgenomen.

M. Renaat Landuyt (sp.a) en déduit que, si un autre État membre de l'UE donne un sens plus large que le droit belge à l'infraction "*association de malfaiteurs*", la Belgique doit l'accepter.

M. Stefaan De Clerck, ministre van Justitie, le confirme.

*

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 12 à 13

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Section 3

Procédure d'exécution

Art. 14

Cet article désigne le procureur du Roi de Bruxelles en tant qu'autorité compétente pour la reconnaissance et l'exécution d'un jugement.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) attire l'attention du ministre sur le fait que les prisons bruxelloises connaissent le taux le plus élevé de surpopulation.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répond que cette disposition résulte d'un accord pratique qui existe déjà actuellement. Le ministre souligne que les prisons bruxelloises sont un lieu de transit. Les prisonniers sont transférés vers d'autres prisons depuis Bruxelles.

Mme Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) demande si cela n'aura pas pour effet de ralentir la procédure.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, ne le pense pas.

Cependant, le parquet du ministère public de Bruxelles devra vraisemblablement être élargi. On y trouve déjà une certaine spécialisation dans ce genre de dossiers. Il importe que tous les dossiers soient traités de la même manière et que les délais prescrits soient

De heer Renaat Landuyt (sp.a) leidt hieruit af dat als in een andere EU-lidstaat het misdrijf "*bendevorming*" ruimer wordt begrepen dan in het Belgische recht, België dit moet aanvaarden.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, beaamt dit.

*

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 12 tot 13

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 3

Procedure voor de tenuitvoerlegging

Art. 14

Dit artikel wijst de procureur des Konings te Brussel aan als de bevoegde autoriteit voor de erkenning en de tenuitvoerlegging van een vonnis.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) vestigt er de aandacht van de minister op dat de Brusselse gevangenen de hoogste overbevolkingsgraad kennen.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt dat deze bepaling het gevolg is van een praktische afspraak die vandaag al bestaat. De minister benadrukt dat de Brusselse gevangenen een transitplaats zijn. De gevangenen worden vanuit Brussel naar andere gevangenen overgeplaatst.

Mevrouw Juliette Boulet (Ecolo-Groen!) vraagt of dit geen vertragende gevolgen zal hebben op de procedure.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, meent van niet.

Het parket van het openbaar ministerie te Brussel zal waarschijnlijk wel uitgebreid moeten worden. Er is daar reeds een zekere specialisatie in dergelijke dossiers aanwezig. Het is belangrijk dat alle dossiers op dezelfde manier worden behandeld en dat de voorgeschreven

respectés. La centralisation de ce type de dossiers dans un même endroit offre la meilleure garantie à cet égard. Le ministre estime par ailleurs que le parquet peut jouer un rôle plus important dans l'exécution des peines en général.

Enfin, il souligne que la Belgique occupe la première place en Europe en ce qui concerne les investissements dans de nouvelles infrastructures pénitentiaires.

M. Renaat Landuyt (sp.a) répond que cela dépend de la manière dont les investissements sont indiqués dans le budget de l'État. En ce qui concerne la Belgique, cet investissement se retrouvera plutôt, provisoirement, dans la comptabilité d'entreprises privées.

*

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 15 et 16

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Les articles sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 17

Cet article règle la procédure d'arrestation provisoire décidée par le procureur du Roi conformément à l'article 16, § 3.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) demande si le § 7 est conforme à la loi du 13 août 2011 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin de conférer des droits à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté, et en particulier le droit de consulter un avocat et d'être assistée par lui.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, fait remarquer que la "loi Salduz" n'est pas applicable en l'hypothèse dès lors qu'elle ne s'applique qu'à la phase préalable de la procédure pénale (détention préventive), avant que la condamnation ne soit prononcée. Or le présent projet de loi porte exclusivement sur l'exécution de jugements contenant une *condamnation définitive* à une peine ou mesure privative de liberté.

*

termijnen worden gerespecteerd. Het centraliseren van dergelijke dossiers op een plaats biedt hiervoor de grootste zekerheid. De minister is voorts van oordeel dat het parket een grotere rol kan spelen bij de strafuitvoering in het algemeen.

Tot slot stipt hij aan dat België de eerste plaats in Europa inneemt wat de investeringen voor nieuwe gevangenisinfrastructuur betreft.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) antwoordt dat dit laatste afhangt van de manier waarop de investeringen in de overheidsbegroting worden weergegeven. Wat België betreft, zal deze investering voorlopig eerder terug te vinden zijn in de boekhouding van privéondernemingen.

*

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 15 en 16

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 17

Dit artikel regelt de procedure in geval van voorlopige aanhouding beslist door de procureur des Konings overeenkomstig artikel 16, § 3.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) wenst te vernemen of § 7 in overeenstemming is met de wet van 13 augustus 2011 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, merkt op dat de "Salduzwet" niet van toepassing is in deze problematiek aangezien zij enkel van toepassing is op de voorafgaande fase van de strafprocedure (voorlopige hechtenis), voordat de veroordeling is uitgesproken. Dit wetsontwerp heeft echter uitsluitend betrekking op de tenuitvoerlegging van vonnissen die een *definitieve veroordeling* tot een vrijheidsbenemende straf of maatregel bevatten.

*

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 18

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 19

Cet article concerne la décision d'exécution ou de refus d'exécuter prise par le procureur du Roi.

M. Christian Brotcorne (cdH) s'enquiert des conséquences du non-respect d'un délai prescrit. Quel est le rapport entre les différents délais prévus (tantôt trente jours, tantôt nonante jours)?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, confirme que la décision-cadre prévoit deux délais: un délai de trente jours, dans lequel le procureur du Roi est tenu de prendre sa décision, et un délai de nonante (trente + soixante) jours, dans lequel le procureur du Roi doit informer l'État d'exécution. Le délai de nonante jours tient compte des possibilités de recours de l'intéressé. Il s'agit plutôt de délais indicatifs.

*

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 20 à 22

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 18

Over dit artikel worden geen bemerkingen geformuleerd.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 19

Dit artikel betreft het besluit tot tenuitvoerlegging of tot weigering van de tenuitvoerlegging genomen door de procureur des Konings.

De heer Christian Brotcorne (cdH) wenst te vernemen wat de gevolgen zijn wanneer een voorgeschreven termijn niet gerespecteerd wordt? Op welke manier verhouden de verschillende voorgeschreven termijnen zich tot elkaar (soms dertig dagen, soms negentig dagen)?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, beaamt dat in het kaderbesluit twee termijnen worden bepaald: een termijn van dertig dagen, binnen dewelke de procureur des Konings gehouden is zijn beslissing te nemen, en een termijn van negentig (dertig + zestig) dagen, binnen dewelke de procureur des Konings de tenuitvoerleggingsstaat moet informeren. De termijn van negentig dagen houdt rekening met de beroepsmogelijkheden van de betrokkene. Het zijn eerder indicatieve termijnen.

*

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 20 tot 22

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Section 4*Transfèrement de la personne et ses conséquences*

Art. 23 à 25

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Section 5*Informations à transmettre par la Belgique à l'autorité d'émission*

Art. 26 et 27

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Section 6*Transit*

Art. 28

Cet article règle les conditions du transit.

M. Renaat Landuyt (sp.a) indique que, conformément au § 1^{er}, le ministre de la Justice se prononce au plus tard une semaine après la réception de la demande de transit. Que se passe-t-il si le ministre laisse ce délai expirer? En vertu du § 6, la personne condamnée ne peut être détenue en Belgique que pendant la durée strictement nécessaire au transit sur le territoire belge. Imaginons que la personne en question fasse l'objet d'un signalement international, et que les services de police belges l'arrêtent durant son transit. Comme aucune sanction n'est prévue, il s'indiquerait de supprimer les §§ 1^{er} et 6. L'intervenant redoute les conséquences de ce type de dispositions dans des textes légaux.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répond que si le ministre ne prend pas de décision dans la semaine, le transit peut avoir lieu. Conformément au § 6, le transit doit toutefois se dérouler dans un délai raisonnable. Le ministre ne trouve pas ces dispositions, reprises de la directive, dérangeantes.

*

Afdeling 4*Overbrenging van de persoon en de gevolgen ervan*

Art. 23 tot 25

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 5*Gegevens die België moet toezenden aan de beslissingsstaat*

Art. 26 en 27

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Afdeling 6*Doortocht*

Art. 28

Dit artikel regelt de voorwaarden voor de doortocht.

De heer Renaat Landuyt (sp.a) stipt aan dat overeenkomstig § 1 de minister van Justitie uiterlijk een week na ontvangst van het verzoek tot doortocht een beslissing neemt. Wat als de minister deze termijn laat verstrijken? Overeenkomstig § 6 kan België de gevonniste persoon niet langer in hechtenis houden dan voor de doortocht nodig is. Stel dat de betreffende persoon internationaal geseind wordt en door de Belgische politiediensten tijdens zijn doortocht wordt opgepakt? Aangezien er geen sanctie is bepaald, ware het aangewezen om de §§ 1 en 6 weg te laten. De spreker vreest de gevolgen van dergelijke bepalingen in wetteksten.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt dat als de minister geen beslissing neemt binnen een week, de doortocht mag plaatsvinden. Overeenkomstig § 6 moet de doortocht wel binnen een redelijke termijn gebeuren. De minister vindt deze bepalingen, die overgenomen werden uit de richtlijn, niet storend.

*

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 29

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE 4

Procédure relative à la reconnaissance et à l'exécution dans un autre État membre de l'Union européenne d'un jugement rendu en Belgique

Art. 30 et 31

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 32

Cet article définit les conditions préalables à la transmission du jugement et du certificat à l'État d'exécution.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) rappelle que l'objectif du transfèrement d'une personne jugée est de contribuer à son reclassement et à sa réintégration dans la société. Il convient donc, selon l'intervenant, de vérifier que le transfèrement se traduit effectivement par une amélioration de la réintégration.

Il ressort de l'étude du professeur Vermeulen que seule la moitié des États membres dispose de règles relatives à un plan individuel de détention. Comment la Belgique peut-elle prendre la décision de transférer une personne vers un État membre qui ne dispose pas d'un tel plan de détention?

Le membre considère que les autorités belges compétentes doivent être tenues de motiver explicitement leur décision de transfèrement à la lumière de l'objectif de la décision-cadre.

M. Van Hecke estime que le terme "certitude" utilisé dans l'article manque de précision et risque de poser

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 29

Over dit artikel worden geen bemerkingen geformuleerd.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 4

Procedure inzake de erkenning en de tenuitvoerlegging van een in België gewezen vonnis in een andere lidstaat van de Europese Unie

Art. 30 en 31

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 32

Dit artikel definieert de voorwaarden voorafgaand aan de toezending van het vonnis en het certificaat aan de tenuitvoerleggingsstaat.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) herinnert eraan dat de overbrenging van een gevonnist persoon tot doel heeft bij te dragen tot zijn reclassering en maatschappelijke re-integratie. Er moet dus volgens de spreker worden nagegaan of de overbrenging effectief leidt tot een verbetering van de re-integratie.

Uit de studie van professor Vermeulen blijkt dat slechts de helft van de lidstaten over regels beschikt betreffende een individueel detentieplan. Hoe kan België een beslissing tot overbrenging naar een lidstaat waar geen dergelijk detentieplan voorhanden is, nemen?

Het lid meent dat de bevoegde Belgische autoriteit ertoe gehouden moet zijn om haar beslissing tot overbrenging uitdrukkelijk te motiveren in het licht van de doelstelling van de kaderrichtlijn.

De heer Van Hecke is van oordeel dat de in het artikel gebezigde term "zekerheid" aan nauwkeurigheid

des problèmes d'interprétation. Il est dès lors nécessaire que les éléments à prendre en compte soient précisés par arrêté royal. Il est en outre indispensable que la personne condamnée puisse avoir connaissance des motivations de cette "certitude" afin qu'elle puisse donner son consentement à la transmission du jugement en connaissance de cause. Il présente *un amendement n° 2* à cet effet (DOC 53 1796/002)

Le membre demande enfin si le projet de loi prévoit des possibilités de recours. Ou s'agit-il d'un acte juridique administratif, susceptible de recours devant le Conseil d'État? Le cas échéant, cela poserait moins de problèmes, dans la mesure où les actes juridiques administratifs doivent être explicitement motivés.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, renvoie à sa réponse lors de la discussion générale (voir *supra*, réunion du 8 novembre 2011). Le ministre propose de définir dans une circulaire les éléments qu'il doit prendre en compte pour fonder sa décision.

Le ministre précise que la décision qu'il prend est une décision administrative susceptible d'un recours auprès du Conseil d'État.

*

L'amendement n° 2 est retiré par son auteur.

L'article est adopté sans modification par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 33

Cet article précise les règles relatives au consentement de la personne.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) présente l'*amendement n° 3* qui prévoit l'indispensable assistance d'un avocat. (DOC 53 1796/002)

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, constate que l'amendement n° 3 vise à prévoir le droit pour la personne d'être assistée d'un avocat dans l'hypothèse visée à l'article 33, § 4, c.-à-d. lorsque son consentement n'est pas requis mais qu'elle doit être informée de la transmission du jugement et qu'elle peut faire part de ses observations, par écrit ou oralement (ce qui implique

ontbreekt, en aanleiding kan geven tot interpretatiemoeilijkheden. Derhalve is het noodzakelijk dat de in aanmerking te nemen gegevens nader worden bepaald bij koninklijk besluit. Voorts is het onontbeerlijk dat de gevonniste persoon op de hoogte kan zijn van de redenen waarmee die zogenaamde "zekerheid" werd omkleed, opdat hij met kennis van zaken kan instemmen met de toezending van het vonnis. Hij dient daartoe *amendement nr. 2* in. (DOC 53 1796/002)

Tot slot wenst het lid te vernemen of het wetsontwerp in beroepsmogelijkheden voorziet? Of betreft het een administratieve rechtshandeling waartegen een beroepsmogelijkheid openstaat bij de Raad van State? In voorkomend geval zullen er zich minder problemen stellen aangezien administratieve rechtshandelingen uitdrukkelijk gemotiveerd moeten worden.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, verwijst naar zijn antwoord bij de algemene bespreking (zie *supra*, vergadering van 8 november 2011). De minister stelt voor om de omschrijving van de gegevens die de minister in aanmerking moet nemen om zijn beslissing te rechtvaardigen, te bepalen in een omzendbrief.

De minister verduidelijkt dat de door hem genomen beslissing een administratieve beslissing is waartegen beroep kan worden ingesteld bij de Raad van State.

*

Amendement nr. 2 wordt door de indiener ingetrokken.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 33

Dit artikel verklaart de regels inzake de toestemming van de persoon nader.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) dient *amendement nr. 3* in dat in de onontbeerlijke bijstand door een advocaat voorziet. (DOC 53 1796/002)

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, stelt vast dat amendement nr. 3 erop gericht is te voorzien in het recht voor de betrokkene om te worden bijgestaan door een advocaat in het geval bedoeld in artikel 33, § 4, te weten wanneer zijn toestemming niet is vereist, maar de betrokkene op de hoogte moet worden gebracht van de overzending van het vonnis en de persoon zijn op-

une transposition de l'obligation prévue à l'article 6, § 3, de la décision-cadre européenne).

Dans cette hypothèse, le droit pour la personne de consulter un avocat et de se faire assister par celui-ci sera régi par le régime juridique général applicable aux personnes détenues en Belgique, particulièrement les articles 66 et suivants de la loi du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus. En vertu de cette loi, toute personne détenue en Belgique a le droit d'établir des contacts écrits et oraux avec son avocat. De tels contacts pourront être établis une fois que la personne a été informée de la transmission du jugement afin de déterminer si elle souhaite émettre des observations écrites ou orales.

Le ministre a dès lors des doutes sur la nécessité de faire une référence supplémentaire au droit pour la personne condamnée d'être assistée d'un avocat dans cette hypothèse.

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) et consorts présentent un amendement n° 4 (DOC 53 1796/003) qui tend à insérer les mots "se faire assister d'un conseil et de" entre les mots "a le droit de" et les mots "présenter ses observations". L'assistance d'un avocat peut en effet être souhaitable afin de permettre à la personne condamnée de comprendre les conséquences de la décision de transmettre le jugement et de décider de faire part ou non de ses observations.

*

L'amendement n° 3 est retiré par son auteur.

L'amendement n° 4 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Art. 34 à 37

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

merkingen schriftelijk of mondeling kenbaar kan maken (dit houdt een omzetting in van de verplichting bedoeld in artikel 6, § 3, van het Europees kaderbesluit).

In dat geval wordt het recht voor de persoon om een advocaat te raadplegen en te worden bijgestaan door een advocaat geregeld door het algemene juridische stelsel dat van toepassing is op personen die in België gedetineerd zijn, in het bijzonder de artikelen 66 en volgende van de wet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden. Krachtens deze wet heeft elke persoon die in België gedetineerd is het recht om schriftelijke en mondelinge contacten uit te bouwen met zijn advocaat. Dergelijke contacten kunnen worden uitgebouwd zodra de persoon op de hoogte is gebracht van de verzending van het vonnis, teneinde vast te stellen of hij schriftelijke of mondelinge opmerkingen wenst te uiten.

De minister is dan ook niet overtuigd van de noodzaak om een aanvullende verwijzing te maken naar het recht voor de gevonnisde persoon om te worden bijgestaan door een advocaat in dat geval.

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) c.s. dienen hierop amendement nr. 4 in dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 33, § 4, tussen de woorden "heeft het recht" en de woorden "om zijn mening", de woorden "om zich te laten bijstaan door een raadsman en" in te voegen (DOC 53 1796/003). De bijstand van een advocaat kan immers wenselijk zijn om de veroordeelde persoon toe te laten de gevolgen te begrijpen van de beslissing om het vonnis toe te zenden en te beslissen om al dan niet zijn mening kenbaar te maken.

*

Amendement nr. 3 wordt door de indiener ingetrokken.

Amendement nr. 4 wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 7 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 34 tot 37

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

CHAPITRE 5

Exécution du jugement à la suite d'un mandat d'arrêt européen

Art. 38 et 39

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Ils sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées, la reprise et le transfert de la surveillance de personnes condamnées sous condition ou libérées sous condition ainsi que de la reprise et le transfert de l'exécution de peines et de mesures privatives de liberté

Art. 40 et 41

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation.

Ces articles sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE 7

Disposition transitoire

Art. 42

M. Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) s'enquiert des problèmes affectant la Pologne et les Pays-Bas qui ont justifié que l'on prévoie un régime transitoire distinct. Le ministre peut-il indiquer l'état d'avancement de la transposition de cette décision-cadre par les autres États membres de l'Union européenne?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, ne dispose pas d'un aperçu. Il explique que la Pologne a demandé une dérogation lors de l'adoption de la décision-cadre. Cette dérogation, prévue par la décision-cadre, a été inscrite à l'article 42 du projet de loi.

Il a été permis aux autres États de faire une déclaration au cas où ils ne souhaitaient appliquer la nouvelle

HOOFDSTUK 5

Tenuitvoerlegging van het vonnis volgend op een Europees aanhoudingsbevel

Art. 38 en 39

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 23 mei 1990 inzake de overbrenging tussen Staten van veroordeelde personen, de overname en de overdracht van het toezicht op voorwaardelijk veroordeelde of voorwaardelijk in vrijheid gestelde personen, en de overname en de overdracht van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen en maatregelen

Art. 40 en 41

Over deze artikelen worden geen bemerkingen geformuleerd.

De artikelen worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK 7

Overgangsbepaling

Art. 42

De heer Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!) wenst te vernemen welke problemen zich ten aanzien van Polen en Nederland hebben voorgedaan waardoor een afzonderlijke overgangsbepaling wordt bepaald? Kan de minister een stand van zaken geven van de omzetting door de andere EU-lidstaten van het betreffende kaderbesluit?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, beschikt niet over een overzicht. Hij legt uit dat bij de aanneming van het kaderbesluit Polen om een afwijking heeft verzocht. Deze uit het kaderbesluit overgenomen afwijking werd vervat in artikel 42 van het wetsontwerp.

De overige lidstaten hebben de gelegenheid gekregen om een verklaring af te leggen indien zij de nieuwe

réglementation qu'aux jugements définitifs prononcés après la date d'entrée en vigueur de la décision-cadre. Seuls les Pays-Bas ont fait une déclaration de cette nature.

Mme Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) s'enquiert de la situation en ce qui concerne le Royaume-Uni et l'Irlande, ainsi que du point de vue du Danemark.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répond que la décision-cadre concernée date d'avant le Traité de Lisbonne. Le Danemark est dès lors tenue de la transposer.

En revanche, le Royaume-Uni et l'Irlande ont jusqu'en 2014 pour décider d'accepter ou non les instruments juridiques antérieurs au Traité de Lisbonne.

*

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

*
* *

Les annexes 1 et 2 sont successivement adoptées par 7 voix et 3 abstentions.

Par dérogation à l'article 82.1 du Rgt., l'ensemble du projet de loi, y compris ses annexes, tel qu'il a été amendé et corrigé sur le plan légistique, est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

La rapporteuse,

Carina VAN CAUTER

La présidente,

Sarah SMEYERS

Liste des dispositions qui nécessitent une mesure d'exécution (art. 78, 2, du Règlement): *nihil*

regeling slechts wensen toe te passen op definitieve vonnissen uitgesproken na de datum van inwerking-treding van het kaderbesluit. Enkel Nederland heeft dergelijke verklaring afgelegd.

Mevrouw Kristien Van Vaerenbergh (N-VA) vraagt wat de situatie is voor het Verenigd Koninkrijk en Ierland, alsook welk standpunt Denemarken inneemt?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt dat het betreffende kaderbesluit dateert van voor het Verdrag van Lissabon. Denemarken is derhalve gehouden om het kaderbesluit om te zetten.

Het Verenigd Koninkrijk en Ierland hebben daarentegen tot 2014 de mogelijkheid om te beslissen of zij de juridische instrumenten van voor het Verdrag van Lissabon aanvaarden.

*

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

*
* *

De bijlagen 1 en 2 worden achtereenvolgens aangenomen met 7 stemmen en 3 onthoudingen.

In afwijking van artikel 82.1 Rgt. wordt het geheel van het wetsontwerp, met inbegrip van de bijlagen, zoals geamendeerd en wetgevingstechnisch verbeterd, aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

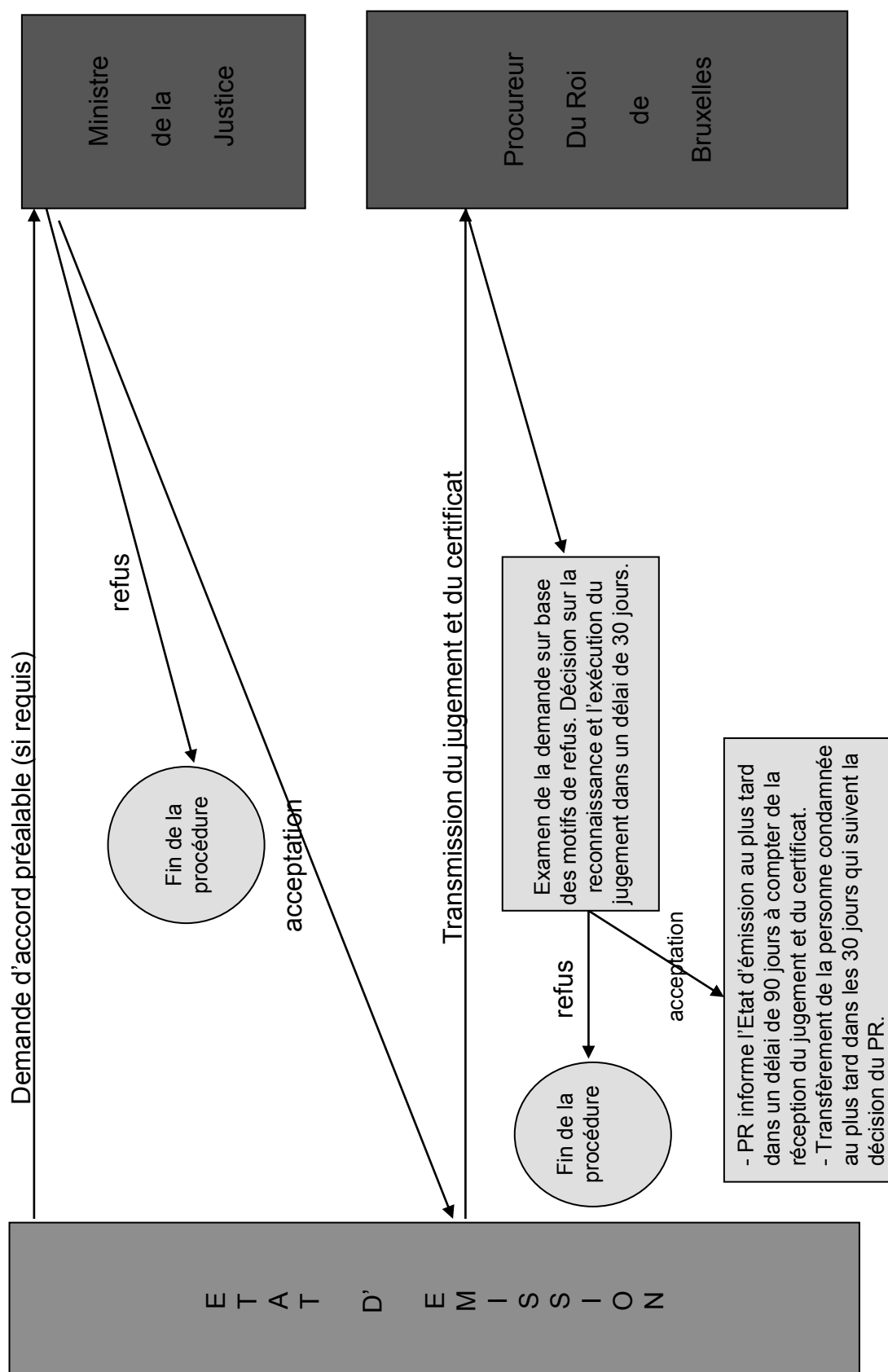
Carina VAN CAUTER

De voorzitter,

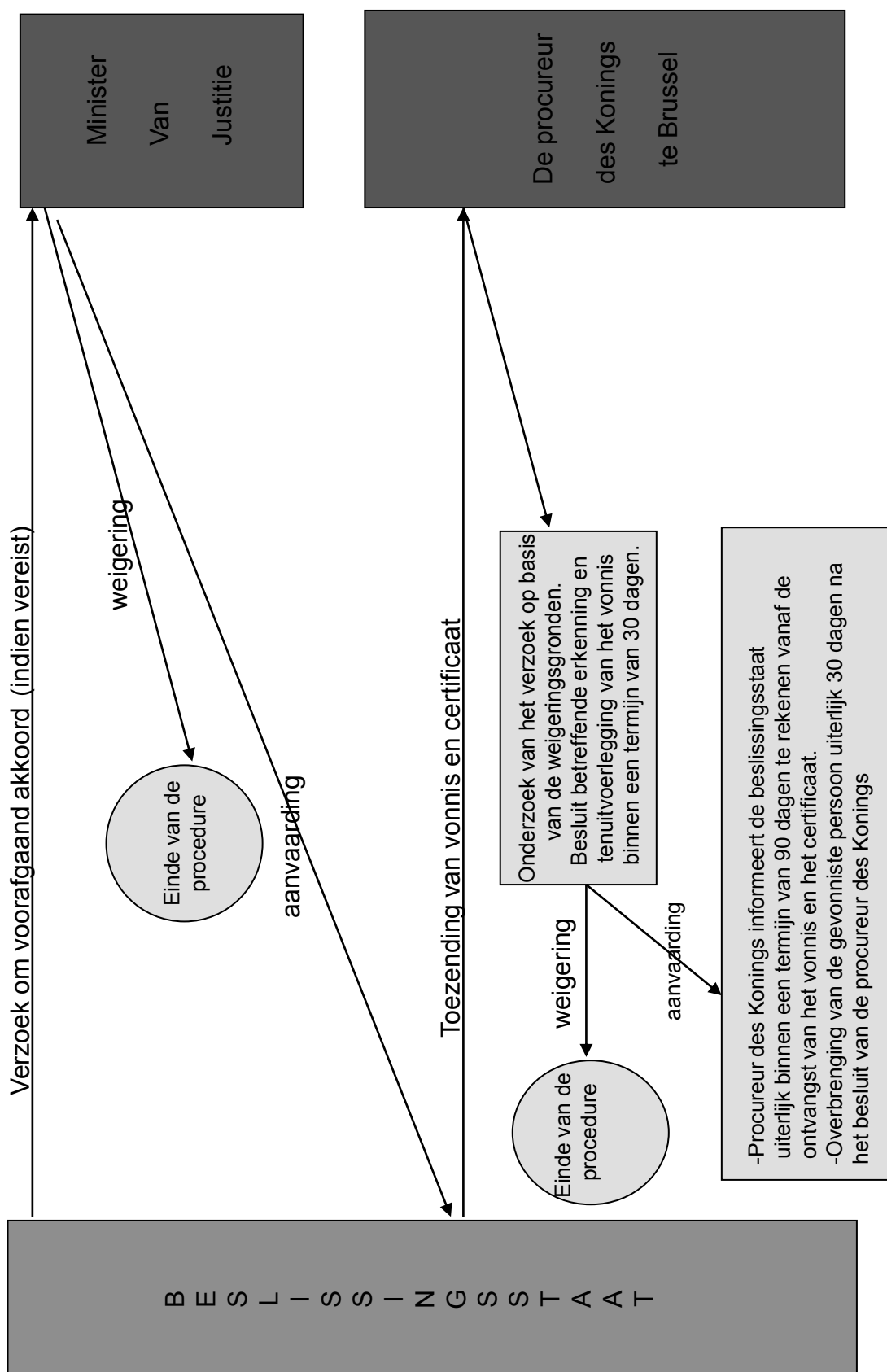
Sarah SMEYERS

Bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vereisen (artikel 78.2 Rgt.): *nihil*

ANNEXE : Aperçu schématique **Reconnaissance et exécution en Belgique d'un jugement rendu dans un autre Etat membre de l'Union européenne**

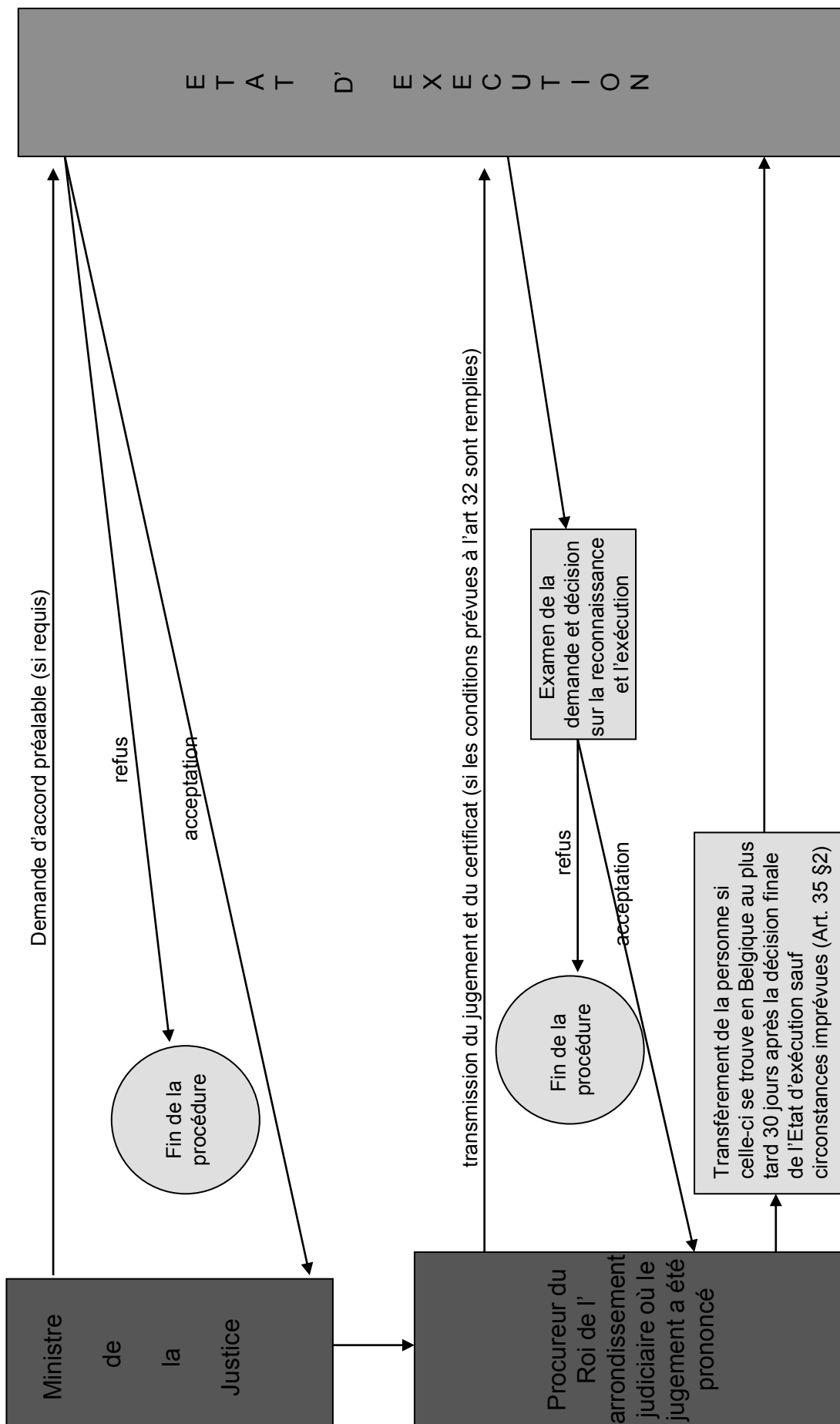


Bijlage: Schematisch overzicht Erkenning en tenuitvoerlegging in België van een vonnis gewezen in een andere lidstaat van de Europese Unie



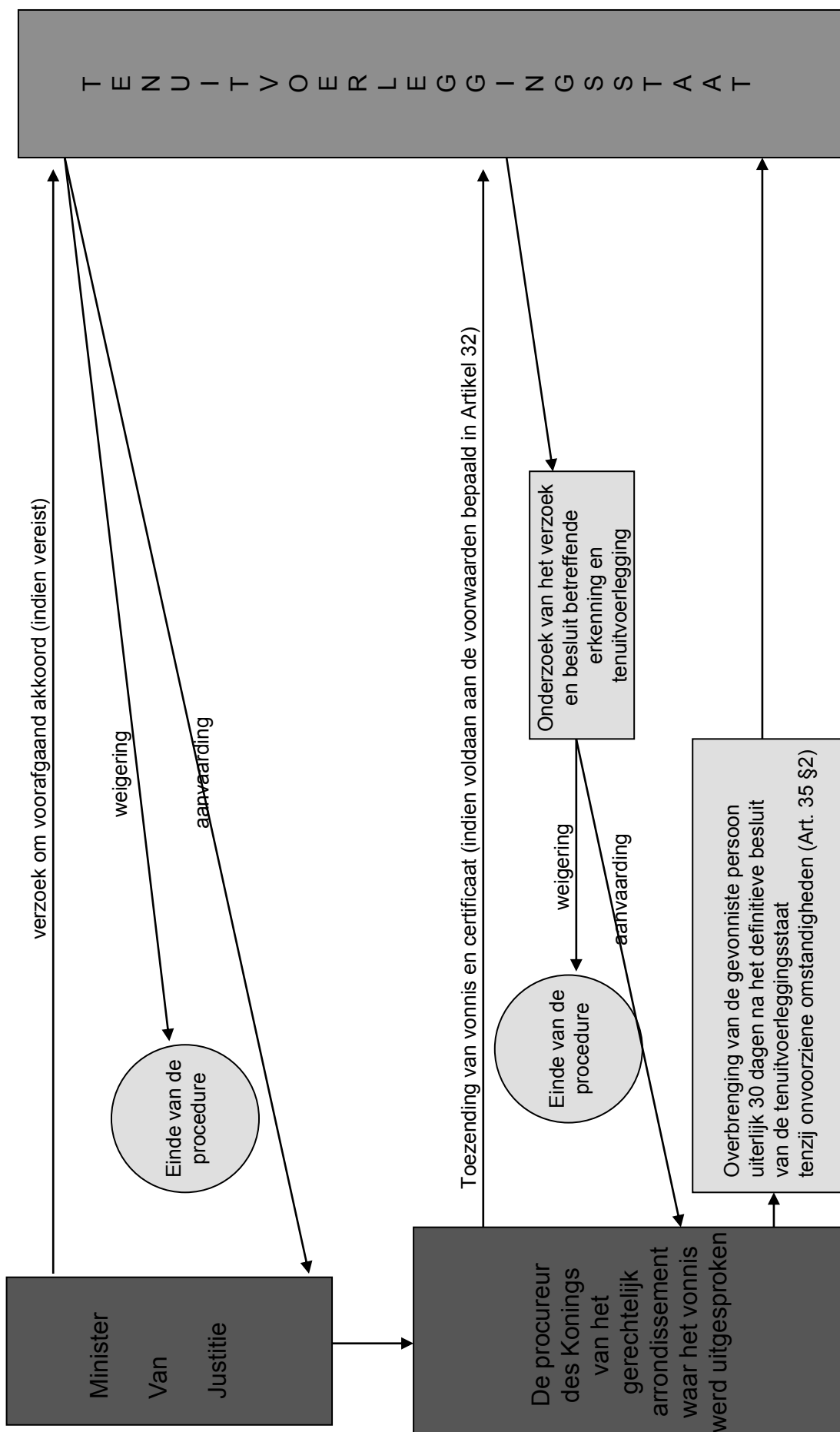
Reconnaissance et exécution dans un autre Etat membre de l'Union européenne d'un jugement rendu en Belgique

1^{ère} hypothèse: La personne condamnée n'est pas détenue



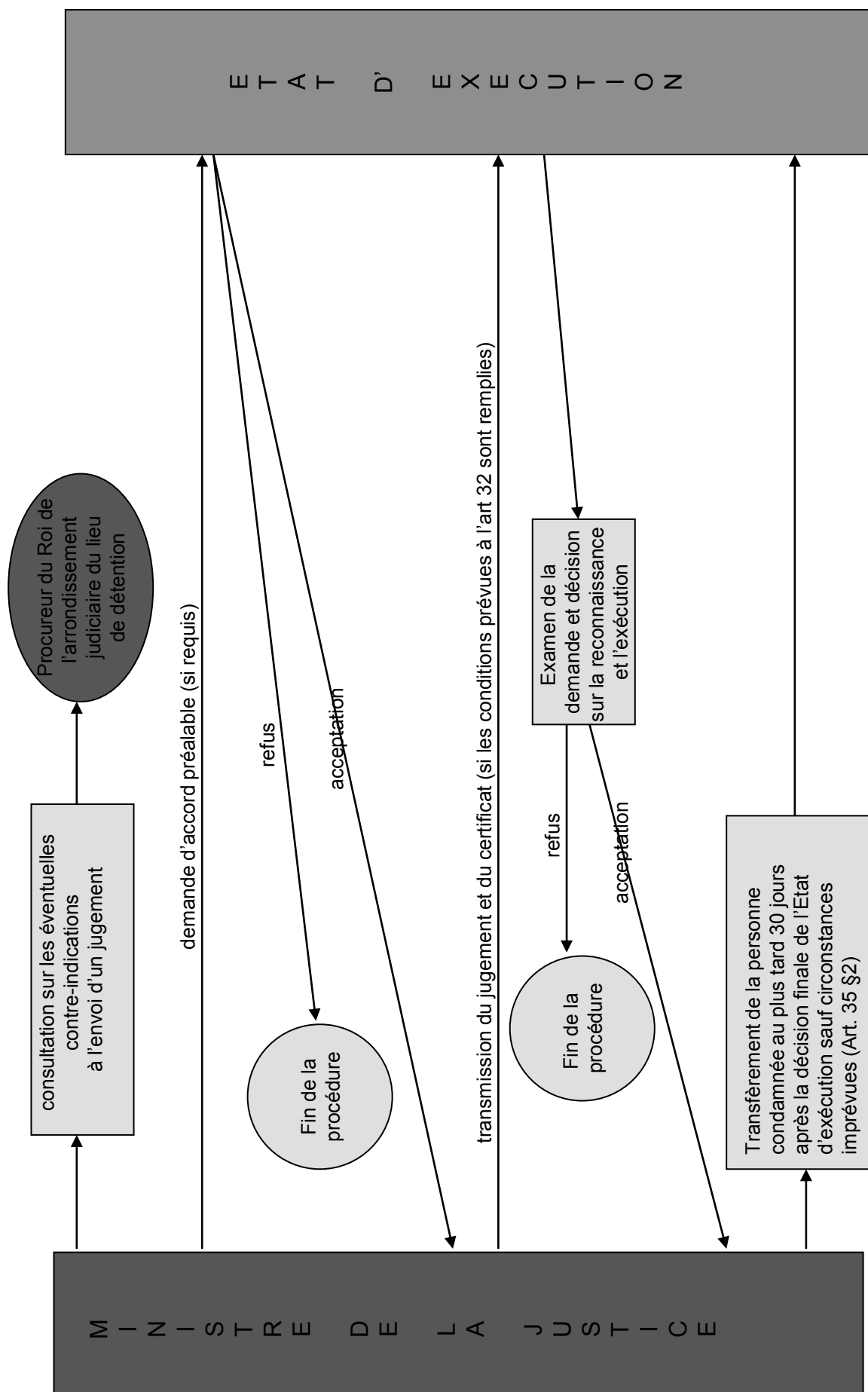
Erkenning en tenuitvoerlegging van een in België gewezen vonnis in een andere lidstaat van de Europese Unie

Eerste hypothese: De gevonnisde persoon is niet in hechtenis genomen



Reconnaissance et exécution dans un autre Etat membre de l'Union européenne d'un jugement rendu en Belgique

2^{ème} hypothèse: La personne condamnée est détenue en Belgique



Erkenning en tenuitvoerlegging van een in België gewezen vonnis in een andere lidstaat van de Europese Unie

Tweede hypothese: De gevonniste persoon is in België in hechtenis genomen

